SIDE SYSTEM

PT **Instruções de Montagem**
Manual original

ES **Instrucciones de Montaje**
Traducción del manual original

FR **Instructions de Montage**
Traduction du manuel originale

EN **Assembly Instructions**
Translation of the original manual

DE **Montageanleitung**
Ubersetzung vom originalen handbuch

REV - EXT 01.04

Português

Conteudo

1 Símbolo 4
2 Advertências gerais 4
2.1 Requisitos de segurança para a montagem e o primeiro uso 4
3 Termos e condições 4
4 Campo de aplicação 4
5 Directrizes 4
6 Material de fixação ao edifício 4
7 Resumo do sistema 9
8 Fixação e ferramentas 10
8.1 Instruções 11
9 Entrega 37
9.1 Primeiro uso 37
10 Motor eléctrico (opcional) 37
10.1 Ajuste do motor eléctrico 37
11 Desmontagem 37
11.1 Eliminação de resíduos 37
12 Manutenção 37
13 Substituição de peças 37
Fornecedor 42
Notas 42

Español

Contenido

1 Símbolos 5
2 Advertencias generales 5
2.1 Requisitos de seguridad para el montaje y el primer uso 5
3 Términos y condiciones 5
4 Campo de aplicación 5
5 Directrices 5
6 Material de fijación al edificio 5
7 Resumen del sistema 9
8 Fijaciones y herramientas 10
8.1 Instrucciones 11
9 Entrega 38
9.1 Primer uso 38
10 Motor eléctrico (opcional) 38
10.1 Ajuste del motor eléctrico 38
11 Desmontaje 38
11.1 Eliminación de desechos 38
12 Mantenimiento 38
13 Cambios de piezas 38
Proveedor 42
Notas 42

Français

Contents

1 Symboles 6
2 Mises en garde générales 6
2.1 Exigences en matière de sécurité pour l'assemblage et l'entretien 6
3 Modalités et conditions 6
4 Domaines d'utilisation 6
5 Directives 6
6 Montage des éléments de fixation 6
7 Aperçu du système 9
8 Attaches et outils 10
8.1 Instructions d'assemblage 11
9 Transmission de l'objet 39
9.1 Première utilisation 39
10 Motorisation (en option) 39
10.1 Réglages du moteur 39
11 Désassemblage 39
11.1 Élimination des déchets 39
12 Entretien 39
13 Remplacement de pièces 39
Fournisseur 42
Remarques 42

English

Contents

1 Symbols 7
2 General warnings 7
2.1 Safety requirements for assembly and first use 7
3 Terms and conditions 7
4 Area of application 7
5 Guidelines 7
6 Fixing material building 7
7 System overview 9
8 Fasteners and tools 10
8.1 Assembly 11
9 Handover 40
9.1 First use 40
10 Electric operator (optional) 40
10.1 Operator settings 40
11 Disassembly 40
11.1 Disposal 40
12 Maintenance 40
13 Replacement of parts 40
Supplier 42
Notes 42

Deutsch

Inhalt

1 Symbole 8
2 Allgemeine Warnhinweise 8
2.1 Sicherheitsanforderungen für Montage und Ersteinsatz 8
3 Allgemeine Geschäftsbedingungen 8
4 Anwendungsbereich 8
5 Richtlinien 8
6 Material zur Befestigung am Gebäude 8
7 Systemübersicht 9
8 Befestigungsmittel und Werkzeuge 10
8.1 Montage 11
9 Übergabe 41
9.1 Erste Betätigung 41
10 Elektrischer Torantrieb (Option) 41
10.1 Einstellung des Torantriebs 41
11 Demontage 41
11.1 Entsorgung 41
12 Wartung 41
13 Austausch von Komponenten 41
Lieferant 42
Notizen 42

Português

1. Simbolos

Perigo / Atenção

Ver / Verificar

Operação manual

Operação eléctrica

1 Passo obrigatorio

1 Passo opcional

ALT. Passo alternativo

Consultar manual

2. Advertências gerais

Este manual foi elaborado para uso por pessoas qualificadas e não para uso por aprendizes ou aficionados por bricolagem. Em caso de dúvida, consulte sempre a Flexidoor. Para evitar lesiones graves, leia atentamente e observe todas as indicações deste manual.

- Este manual descreve a montagem, uso e manutenção do sistema de porta residencial SIDE SYSTEM.
- Este manual pode complementar-se com outros manuais, como por exemplo o manual do motor (se aplicável).
- Este sistema de porta residencial foi desenvolvido de acordo com as últimas normas europeias; contudo, deve verificar por si, se esta norma se corresponde com a normal nacional local.
- Todas las medidas estão em milímetros a menos que se especifique o contrário.
- Depois da instalação assegure-se de que la etiqueta de marcação CE fique fixada e completa.
- Guarde este manual em um lugar seguro, perto da porta residencial.
- Sujeito a alterações técnicos sem aviso prévio por escrito.

2.1 Requisitos de segurança para a montagem e o primeiro uso

- Este sistema residencial só pode ser montado, ligado e colocado em funcionamento por pessoas qualificadas.
- Certifique-se de que a fonte de alimentação esteja desligada e permaneça desligada enquanto o trabalho eléctrico esteja a ser realizado.
- Nunca ignore os dispositivos de segurança!
- Adicionar ou não utilizar as peças pode afetar de maneira negativa o funcionamento da porta e, portanto, a segurança da porta seccional instalada. Por isso é altamente desaconselhável que faça alterações.
- Algumas peças podem conter bordas afiadas: use luvas de protecção.
- Todas as referências deste manual ao manuseio da porta ou de componentes são sempre vistas de dentro para fora a menos que se especifique o contrário.
- Nunca use o sistema da porta seccional em caso de danos visíveis, especialmente em cabos, molas e dispositivos de segurança.
- Ao realizar montagem e a manutenção, use sempre pelo menos luva e botas de segurança. Durante as tarefas de furação e corte, use óculos de protecção.
- Certifique-se sempre que realizar o seu trabalho em ambiente estável.
- Marque o local de montagem e manutenção com uma fita de segurança, de modo a evitar que outras pessoas se aproximem.
- A manutenção só pode ser realizada por uma empresa qualificada e / ou por pessoal qualificado.
- Certifique-se de que há luz suficiente.
- Utilize sempre ferramentas apropriadas.

3. Termos e condições

Nossas condições gerais de entrega e de pagamento serão aplicadas a todas nossas ofertas, contratos ou revisões posteriores. Pode solicitar uma cópia das nossas condições ou descarregar no nosso site página web: www.flexidoor.pt

4. Campo de aplicação

A porta foi projectada para uma instalação em garagens residenciais.

- Largura máxima da porta: 5500 mm
- Altura máxima da porta: 2500 mm
- Peso máximo dos painéis da porta: 130 kg
- Intervalo máximo de temperatura exterior*: -20 °C hasta +50 °C
- Humidade relativa 20 - 90%
- Vida útil das molas: > 15.000 ciclos
- Desempenho de acordo com a permeabilidade à água e térmica e ao ar (Etiqueta CE): > 25.000 ciclos

* Grandes diferenças de temperatura entre o exterior e o interior podem causar deformação das folhas do painel (efeito bimetálico). Os painéis de cores escuras são especialmente suscetíveis a este problema e devem ser evitados. Deve ter cuidado durante o manuseio manual, pois há um grande risco de danos.

5. Directrizes

Realizou o “Teste de produto“ desta porta (Teste inicial de tipo = ITT) pelo instituto SP da Suécia, conhecido como Organismo Notificado Nº. 0402.
NOTA: Homologação CE usando apenas os componentes corretos.

É da responsabilidade da empresa instaladora garantir que o motor escolhido esteja em conformidade com a norma EN13241-1 e realizar o ITT necessário.
Ao instalar uma porta de serviço, é da responsabilidade da empresa de instalação de garantir que a porta na sua totalidade está em conformidade com a norma do produto EN13241-1 e realizou o ensaio ITT necessário.

6. Material de fixação ao edifício

Os acessórios para fixar da porta de garagem ao edifício e/o telhado, não estão incluídos!
É da responsabilidade do instalador de garantir que a estrutura do edifício seja segura e o suficientemente forte para a porta e suas fixações. A empresa instaladora também é responsável pelo uso dos materiais de fixação correctos em superfície correta (pedra, betão, aço, madeira). Na secção de imagens no se incluirá, por tanto, nenhuma especificação.

Español

1. Símbolos

Peligro / Atención

Mira / Revisa

Maniobra manual

Maniobra eléctrica

1 Paso obligatorio

1 Paso opcional

ALT. Paso alternativo

Consulta manual

2. Advertencias generales

Este manual ha sido elaborado para su uso por personal cualificado y, por lo tanto, no para aprendices o aficionados al bricolaje. En caso de duda, siempre consulte a Flexidoor. Para evitar lesiones graves, lea atentamente y observe todas las indicaciones de este manual.

- Este manual describe el montaje, uso y mantenimiento del sistema de puerta residencial SIDE SYSTEM.
- Este manual puede complementarse con otros manuales, como por ejemplo el manual del operador (si es aplicable).
- Este sistema de puerta residencial ha sido diseñado con las últimas normas europeas; sin embargo tendrá que comprobar usted mismo si esta norma se corresponde con la norma nacional local.
- Todas las medidas están en milímetros a menos que se especifique lo contrario.
- Después de la instalación asegúrese de que la etiqueta de señalización CE queda fijada y completa.
- Guarde este manual en un lugar seguro, cerca de la puerta residencial.
- Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso por escrito.

2.1 Requisitos de seguridad para el montaje y el primer uso

- Este sistema residencial solo puede ser montado, conectado y puesto en funcionamiento por personal cualificado.
- Asegúrese de que la alimentación eléctrica está desconectada y permanece desconectada mientras se lleva a cabo el trabajo eléctrico.
- ¡Nunca puentee los dispositivos de seguridad!
- Agregar o no utilizar las piezas puede afectar de manera negativa al funcionamiento de la puerta y, por lo tanto, a la seguridad de la puerta seccional instalada. Por eso se recomienda encarecidamente que no haga esto.
- Algunas partes pueden contener bordes afilados: use guantes protectores.
- Todas las referencias de este manual al manejo de la puerta o de componentes es siempre como se ven mirando desde el interior hacia fuera, a menos que se especifique lo contrario.
- Nunca use el sistema de la puerta seccional en caso de daños visibles, especialmente en los cables, muelles y dispositivos de seguridad.
- Al realizar el montaje y el mantenimiento, siempre use al menos guantes y botas de seguridad. Y durante las tareas de taladro y corte, use gafas protectoras.
- Asegúrese de que siempre puede realizar su trabajo en un entorno estable.
- Señalice el lugar de montaje y mantenimiento con una cinta de seguridad para evitar que otras personas se acerquen.
- El mantenimiento solo se puede realizar por una empresa cualificada y/o por personal cualificado.
- Asegúrese de que haya suficiente luz.
- Utilice siempre herramientas apropiadas.

3. Términos y condiciones

Nuestras condiciones generales de entrega y de pago se aplicarán a todas nuestras ofertas, contratos o revisiones posteriores. Se puede solicitar una copia de nuestras condiciones o se pueden descargar en nuestra página web: www.flexidoor.pt

4. Campo de aplicación

Este herraje ha sido diseñado para la instalación en garajes del sector privado.

- Anchura máxima de la puerta: 5500 mm
- Altura máxima de la puerta: 2500 mm
- Peso máximo de la hoja de la puerta: 130 kg
- Intervalo máximo de temperatura exterior*: -20 °C hasta +50 °C
- Humedad relativa 20 - 90%
- Vida útil de muelles: > 15.000 ciclos
- Actuación de acuerdo con el agua y la permeabilidad térmica y del aire (Etiqueta CE): > 25.000 ciclos

* Grandes diferencias de temperatura entre el exterior y el interior pueden causar deformación en las hojas del panel (efecto bimetálico) Los paneles de colores oscuros son especialmente susceptibles a este problema y deben evitarse. Se debe tener cuidado durante la manipulación manual ya que hay un gran riesgo de daños.

5. Directrices

SP Ha llevado a cabo el "Test de producto" de esta puerta (Pruebas iniciales de tipo = ITT) por el instituto SP en Suecia, conocido como Organismo Notificado No. 0402.
NOTA: Homologado por la CE solamente usando los componentes correctos.

Es responsabilidad de la empresa instaladora asegurarse de que el operador elegido cumple con la norma EN13241-1 y hayan llevado a cabo la ITT necesaria.
Si se va a instalar una puerta peatonal, es responsabilidad de la empresa de instalación garantizar que la puerta en su totalidad se ajusta a la norma de producto EN13241-1 y haya realizado el ensayo ITT necesario.

6. Material de fijación al edificio

Los accesorios para fijar la puerta de garaje al edificio y/o techo, ¡no están incluidos!
Es responsabilidad del instalador asegurarse de que la estructura del edificio es segura y lo suficientemente fuerte para la puerta y sus fijaciones. La empresa instaladora también es responsable de usar los materiales de fijación correctos en la superficie correcta (piedra, hormigón, acero, madera). En la sección de imágenes no se incluirá, por tanto, ninguna especificación.

Français

1. Symboles

Danger / Attention

Á examiner / vérifier

Opération manuelle

Opération électrique

1 Étape obligatoire

1 Étape facultative

ALT. Étape alternative

Consultez le manuel

2. Mises en garde générales

Le présent manuel a été élaboré pour une utilisation par du personnel qualifié et dès lors pas par des stagiaires ou des «bricoleurs». En cas de doute, contactez toujours Flexidoor. Ain d'éviter des dommages corporels graves, veuillez lire attentivement et respecter l'ensemble des indications et mises en garde contenues dans le présent manuel.

- Le présent manuel décrit l'assemblage, le désassemblage et l'entretien de votre système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM.
- Le manuel peut être complété par d'autres manuels, par exemple le manuel du moteur (selon les cas).
- Ce système pour porte résidentielle a été conçu conformément aux dernières normes européennes mais vous devezcependant vérifier par vos propres soins si cette norme correspond à la norme nationale locale.
- Toutes les mesures s'entendent en millimètres sauf indication contraire.
- Après installation, veillez à ce que l'étiquette de marquage CE ait été complétée et fixée.
- Conservez le présent manuel dans un endroit sécurisé, à proximité de la porte résidentielle.
- Le présent document est susceptible de subir des modifications techniques sans préavis préalable.

2.1 Exigences en matière de sécurité pour l'assemblage et l'entretien

- Ce système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM peut uniquement être monté, connecté et mis en service par du personnel qualifié.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée et le demeure durant l'exécution de travaux électriques!
- Ne pontez jamais les dispositifs de sécurité!
- L'ajout ou l'omission de pièces est susceptible d'affecter le fonctionnement de la porte de manière négative et, dès lors, la sécurité du système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM.
- Nous vous le déconseillons dès lors fortement!
- Certaines pièces sont susceptibles de contenir des bords tranchants: utilisez des gants de protection.
- Sauf mention contraire, toutes les références à la manipulation de la porte/du composant figurant dans le présent manuel sont toujours en vue de l'intérieur vers l'extérieur.
- N'utilisez jamais le système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM en cas de détérioration visible, en particulier au niveau des câbles, des ressorts et de quelconques autres dispositifs de sécurité.
- Durant l'assemblage/l'entretien, portez toujours au moins des gants et des bottes de sécurité et portez des lunettes de sécurité durant le forage/le découpage!
- Veillez à toujours être en mesure d'effectuer votre travail dans un environnement stable.
- Sécurisez le site d'assemblage/d'entretien à l'aide d'une banderole de sécurité afin de maintenir les autres personnes à distance.
- L'entretien peut uniquement être effectué par une entreprise qualifiée et/ou du personnel qualifié.
- Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant.
- Utilisez uniquement des outils appropriés.

3. Modalités et conditions

Nos conditions générales de livraison et de paiement s'appliquent à l'ensemble de nos offres, accords ou révisions ultérieures. Une copie de nos modalités et conditions est disponible sur demande ou peut être téléchargée sur notre site web: www.flexidoor.pt

4. Domaines d'utilisation

Cet ensemble de matériel a été conçu pour une installation dans des garages du secteur privé

- Largeur maximale: 5500 mm
- Hauteur maximale: 2500 mm
- Poids maximal de la porte: 130 kg
- Ecart de température maximale à l'extérieur*: -20 C° à + 50 C°
- Humidité relative 20 - 90%
- Durée de vie: > 15.000 cycles.

* D'importantes différences de température entre l'intérieur et l'extérieur sont susceptibles de bomber des éléments au niveau du panneau (effet bimétallique). Les panneaux de couleur sombre sont en particulier sujets à ce souci et devraient être évités. Veuillez manipuler les éléments avec soin car il existe un important risque de dégâts.

5. Directives

Fait effectuer le « test produit » de cette porte (essai de type initial) par le SP Institute en Suède, connu sous la dénomination d'organisme notifié 0402.
REMARQUE: avec marquage CE uniquement, en utilisant les composants appropriés.

Il relève de la responsabilité de l'entreprise qui assure l'installation de garantir que l'automatisme choisi sont conforme à la norme de produit EN13241-1 et aient été soumis aux essais de type initiaux nécessaires.
Dans l'hypothèse de l'installation d'un portillon, il relève de la responsabilité de l'entreprise assurant l'installation de garantir que l'ensemble de la porte est conforme à la norme de produit EN13241-1 et a été soumis à l'essai de type initial nécessaire.

6. Montage des éléments de fixation

Les fixations nécessaires afin d´installer le système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM au bâtiment et/ou au plafond ne sont pas comprises!
Il relève de la responsabilité de l'entreprise assurant l'installation de veiller à ce que la structure du bâtiment soit sécurisée/ suffisamment solide afin de supporter la porte et ses fixations.
L'entreprise assurant l'installation est également responsable de l'utilisation des éléments de fixation appropriés selon le support (pierre, béton, acier, bois).
Aucune spécification ne figurera dès lors dans la rubrique consacrée aux illustrations.

English

1. Symbols

Danger / Attention

Look / Check

Manual operation

Electrical operation

Mandatory step

Optional step

Alternative step

Consult manual

2. General warnings

This manual has been prepared for use by qualified personnel and therefore not by trainees or "do it yourselfers". In case of doubt about the assembly and/or maintenance, please contact Flexidoor. To avoid severe personal injury, carefully read and observe all indications and warnings in this manual.

- This manual describes the assembly, use and maintenance of your residential door system SIDE SYSTEM.
- This manual may be supplemented by other manuals, for instance the operator manual (if applicable).
- This residential door system has been designed in accordance with the latest European standards; however you must check for yourself whether this standard corresponds with the local national standard.
- All measurements are in millimetres unless specified otherwise.
- After installation ensure that the CE marking label has been completed and attached.
- Keep this manual in a safe place, near the residential door.
- Subject to technical changes without written notice.

2.1 Safety requirements for assembly and first use

- This residential system may only be mounted, connected and put into operation by qualified personnel.
- Make sure that the power is switched off and remains switched off while electrical work is carried out!
- Never bridge safety devices!
- Adding or omitting parts can affect the door operation and thus the safety of the installed sectional door. This is therefore strongly discouraged!
- Some parts may contain sharp edges: use protective gloves.
- All references to the door/component handing in this manual are always as viewed from inside looking out.
- Never use the sectional door if visual damage is observed, particularly with respect to cables, springs and safety devices.
- When performing assembly/maintenance, always wear at least gloves, safety boots safety goggles during drilling/cutting!
- Make sure that you can always perform your work in a stable environment.
- Secure the assembly/maintenance site with safety ribbon to keep others (children!) at a distance.
- Maintenance may only be performed by a qualified company and/or qualified personnel.
- Make sure there is enough light.
- Always use appropriate tools.

3. Terms and conditions

Our general conditions of delivery and payments are applicable on all our offers, agreements or subsequent revisions.
A copy of our terms and conditions is available on request or can be downloaded from our website: www.flexidoor.pt

4. Area of application

This hardware set has been developed for installation in garages in the private sector

- Maximum door width: 5500 mm
- Maximum door height: 2500 mm
- Maximum door leaf weight: 130 kg
- Maximum temperature range outside*: -20 °C until +50 °C
- Relative humidity 20 - 90%
- Lifetime: > 15.000 cycles

* Big differences in temperature between inside and outside can cause deflection in the panel leafs (bi-metal effect). In particular dark coloured panels are susceptible to this effect and should be avoided. Care should be taken during manual handeling as there is a big risk of damage.

5. Guidelines

Had carried out the "Product Test" of this door (Initial Type Testing = ITT) by the SP institute in Sweden, known as Notified Body No. 0402.
NOTE: CE-approved only using the correct components.

It is the responsibility of the installation company to ensure that the chose operator comply with the product standard EN13241-1 and have carried out the necessary ITT.
If a wicket door is to be installed, it is the responsibility of the installation company to ensure that the complete door conforms to the product standard EN13241-1 and have carried out the necessary ITT.

6. Fixing material building

The necessary fittings to fix the garage door to the building and/or ceiling, are not included!
It is the responsibility of the installer to make sure that the building structure is safe/strong enough, to accept the door and its fixings. The installer is also responsible for using the correct fixing materials on the right foundation (stone, concrete, steel, wood). In the image section there will be therefore no specification included.

Deutsch

1. Symboles

Gefahr / Achtung

Ansehen / kontrollieren

Handbetrieb

Antrieb

1 Verplichteter Schritt

1 Option

ALT. Alternative

Anleitung beachten

2. Allgemeine Warnhinweise

Diese Montage- und Wartungsanleitung richtet sich an qualifizierte Fachkräfte und nicht an Auszubildende oder Heimwerker. Die für die Montage, Demontage, Wartung oder Inbetriebnahme der Torsysteme verantwortliche Person muss diese Montage- und Wartungsanleitung sorgfältig durchlesen, verstehen und befolgen. Im Zweifelsfall ist immer Flexidoor zu kontaktieren. Damit es nicht zu schweren Verletzungen von Personen kommt, müssen sämtliche Hinweise und Warnungen in dieser Montage- und Wartungsanleitung aufmerksam gelesen und beachtet werden.

- In dieser Montage- und Wartungsanleitung wird die Montage, Demontage und Wartung des Garagentors SIDE SYSTEM beschrieben.
- Ergänzend dazu gelten gegebenenfalls weitere Anleitungen, beispielsweise die Betriebsanleitung für den Torantrieb.
- Das Garagentor SIDE SYSTEM entspricht den aktuellen EU-Normen. Sie müssen allerdings kontrollieren, ob mit diesen Vorgaben auch die bei Ihnen geltenden nationalen Normen erfüllt werden.
- Längenmaße sind - wenn nicht anders vermerkt - in Millimeter angegeben.
- Achten Sie darauf, dass die CE-Kennzeichnung nach der Montage ausgefüllt und angebracht wird.
- Bewahren Sie diese Montage- und Wartungsanleitung an einem sicheren Ort in der Nähe des Garagentors auf.
- Technische Änderungen ohne schriftliche Ankündigung vorbehalten.

2.1 Sicherheitsanfordungen für Montage und Ersteinsatz

- Das Garagentor SIDE SYSTEM darf ausschließlich von qualifizierten Fachkräften montiert, eingebaut und in Betrieb genommen werden.
- Bei elektrotechnischen Arbeiten ist die Stromversorgung abzuschalten!
- Schutzvorrichtungen nicht überbrücken!
- Der Einbau zusätzlicher Komponenten oder der Verzicht auf notwendige Komponenten kann die Funktionsfähigkeit des Garagentors SIDE SYSTEM und damit dessen Sicherheit gefährden. Deshalb ist davon dringend abzuraten.
- Einige Komponenten haben scharfe Kanten: Schutzhandschuhe tragen.
- Angaben in dieser Montage- und Wartungsanleitung zum Umgang mit dem Garagentor und dessen Komponenten erfolgen - wenn nicht anders vermerkt - immer von einem Standpunkt innen mit Blick nach raußen.
- Bei sichtbaren Schäden, insbesondere von Stahlseilen, Federn und Schutzvorrichtungen, darf das Garagentor SIDE SYSTEM nicht betätigt werden.
- Bei der Montage/Wartung zumindest Handschuhe und Sicherheitsschuhe tragen, beim Bohren/Schneiden Schutzbrille tragen.
- Arbeiten nur in sicherer Umgebung durchführen.
- Montage-/Wartungsbereich mit Absperrband sichern, um den erforderlichen Sicherheitsabstand herzustellen.
- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Unternehmen bzw. qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Für ausreichende Beleuchtung sorgen.
- Nur geeignetes Werkzeug verwenden.

3. Allgemeine Geschäftsbedingungen

Für unsere gesamten Angebote, Verträge und späteren Änderungen gelten unsere allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen. Unsere Geschäftsbedingungen sind auf Anfrage erhältlich bzw. können auf unserer Website heruntergeladen werden: www.flexidoor.pt

4. Anwendungsbereich

Dieser Einbausatz ist zur privaten Nutzung in Garagen bestimmt.

- Max. Breite 5500 mm
- Max. Höhe 2500 mm
- Max. Gewicht Torblatt 130 kg
- Max. Temperaturbereich außen*: -20 °C bis +50° C
- Relative Luftfeuchtigkeit 20 - 90 %
- Technische Lebensdauer Federn: > 15.000 Öffnungs-/Schließzyklen
- Leistung nach Wasser-, Wärme- und Lufdtuchlässigkeit (CE-Zeichen): > 25.000 Zyklen

* Große Temperaturunterschiede zwischen Innen- und Außenbereich können zu Verformungen der Paneele führen (Bimetall- Effekt). Dieses Problem tritt insbesondere bei Paneelen mit dunkler Farbe auf. Deshalb wird von der Verwendung derartiger Paneele abgeraten. Wegen Beschädigungsgefahr ist bei manueller Bedienung besondere Vorsicht geboten!

5. Richtlinien

Hat die "Produktprüfung" bzw. Erstprüfung dieses Garagentors (Initial Type Testing – ITT) vom schwedischen SP-Institut durchführen lassen. Dabei handelt es sich um die benannte Stelle Nr. 0402.

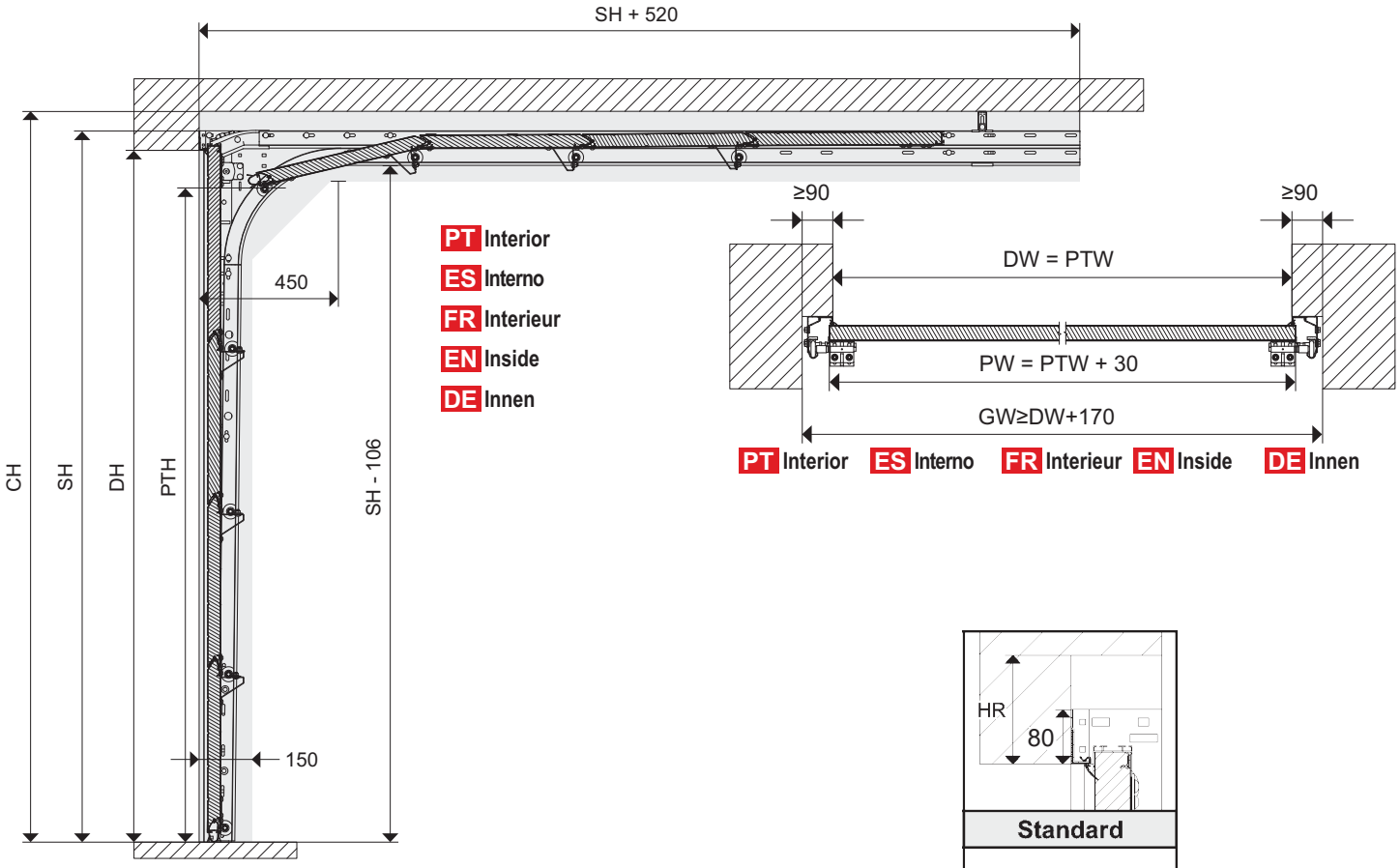
Hinweis: Die CE-Kennzeichnung gilt nur bei Verwendung der richtigen Komponenten.

Die Montagefirma ist dafür verantwortlich, dass der verwendete Elektroantrieb der Produktnorm EN 13241-1 entsprechen und die erforderlichen Erstprüfungen durchgeführt wurden.
Bei der Montage einer Schlupftür ist die Montagefirma dafür verantwortlich, dass das gesamte Garagentor der Produktnorm EN 13241-1 entspricht und die erforderlichen Erstprüfungen durchgeführt wurden.

6. Material zur Befestigung am Gebäude

Die zur Befestigung des Garagentors SIDE SYSTEM am Gebäude bzw. an der Decke erforderlichen Befestigungsmittel sind nicht im Lieferumfang enthalten. Die Montagefirma hat zu prüfen, ob das Gebäude sicher und stabil genug ist für die Montage des Garagentors mit den Befestigungsmitteln.
Die Montagefirma ist außerdem dafür verantwortlich, dass für die jeweiligen Materialien (Stein, Beton, Stahl, Holz) geeignete Befestigungsmittel verwendet werden.
Die Abbildungen dieser Montage- und Wartungsanleitung enthalten deshalb keine entsprechenden Beschreibungen.

7 PT Resumo do sistema | ES Resumen del sistema | FR Aperçu du système
EN System overview | DE Systemübersicht



Standard

HR ≥ 80
SH = DH + 60

PT * Com 100 mm de perfil de padieira: CH = SH + 40
** Com batente (280020): PTH = SH – 70

ES * Con 100 mm de perfil del dintel: CH = SH + 40
** Con parada manual (280020): PTH = SH – 70

FR * Avec profil de linteau de 100 mm: CH = SH + 40
** Avec butée de porte: (280020): PTH = SH - 70

EN * With 100 mm lintel profile: CH = SH + 40
** With manual door stop (280020): PTH = SH - 70

DE * Mit 100 mm Sturzprofil: CH = SH + 40
** Mit handbetätigtem Türstopper (280020): PTH = SH - 70

	Português	Español	Français	English	Deutsch
DH	Altura do vão	Altura del hueco	Hauteur de baie libre	Daylight height	Lichte Höhe
DW	Largura do vão	Ancho del hueco	Largeur de baie libre	Daylight width	Lichte Breite
HR	Padieira	Espacio libre	Hauteur du linteau	Headroom	Sturzhöhe
SH	Altura do sistema	Altura del sistema	Hauteur du système	System height	System Höhe
CH	Altura do tecto	Altura del techo	Hauteur	Ceiling height	Deckenhöhe
GW	Largura da garagem	Ancho del garaje	Largeur du garage	Garage width	Garageninnenmaß
PTH	Altura da passagem	Alto del paso	Hauteur de passage libre	Pass through height	Freie Durchfahrtshöhe
PTW	Largura da passagem livre	Ancho del paso	Largeur de passage libre	Pass through width	Freie Durchfahrtsbreite
PH	Altura dos paineis	Altura del panel	Hauteur de panneaux	Panel height	Paneelhöhe
PW	Largura dos paineis	Ancho del panel	Largeur de panneaux	Panel width	Paneelbreite

8

PT Fixações e ferramentas

ES Fijaciones y herramientas

FR Attaches et outils

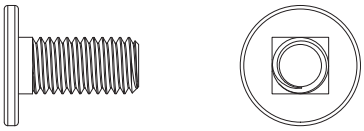
EN Fasteners and tools

DE Befestigungsmittel und Werkzeuge

A 14024

M8 x 10,5 — Ø 17 mm

B 14023

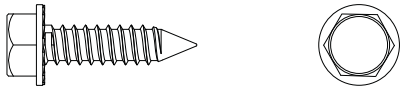


M8 x 17 — Ø 17 mm

C 14022 — 10 Nm

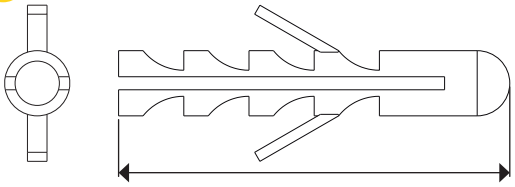
M8 — 13 mm

D 150002 — 10 Nm



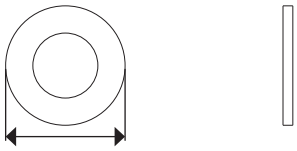
6,3 x 25 — Ø 6,3 mm

E BUCPLA10



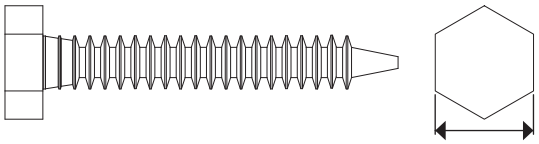
70 mm

F ANIM8



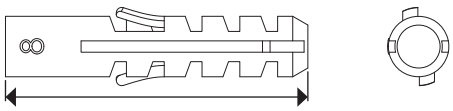
16 mm

G TRIM8x50S



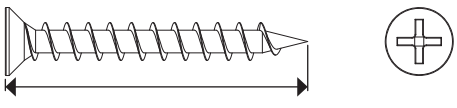
13 mm

H BUCNYM8PAV

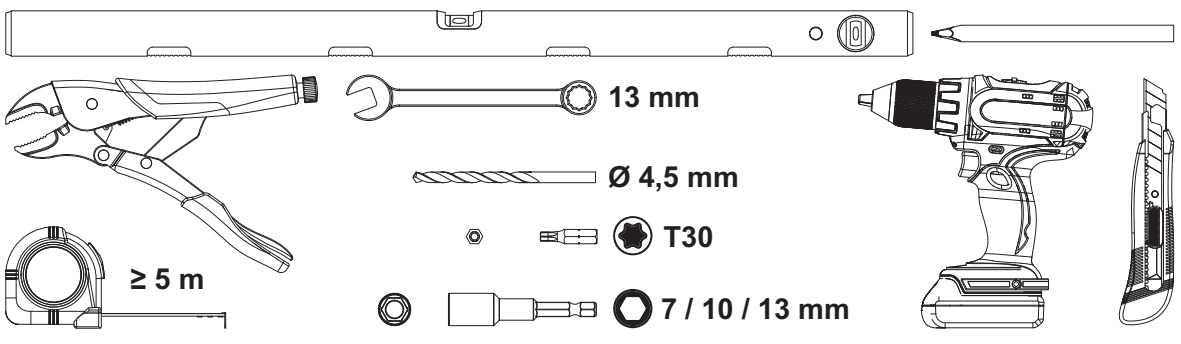


40 mm

I PARM5X40



40 mm



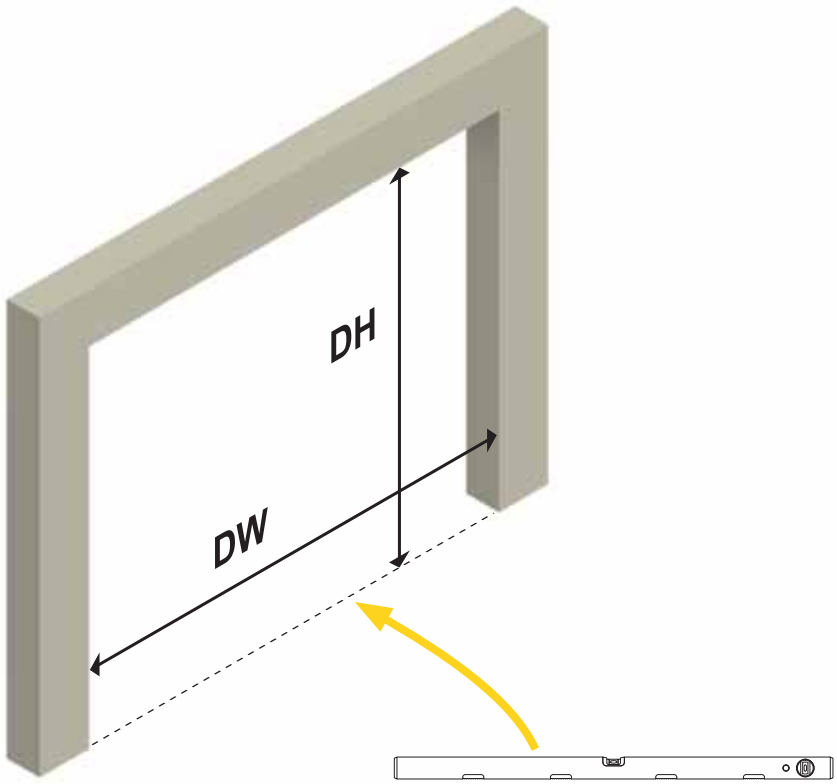
8.1

PT Montagem
EN Assembly

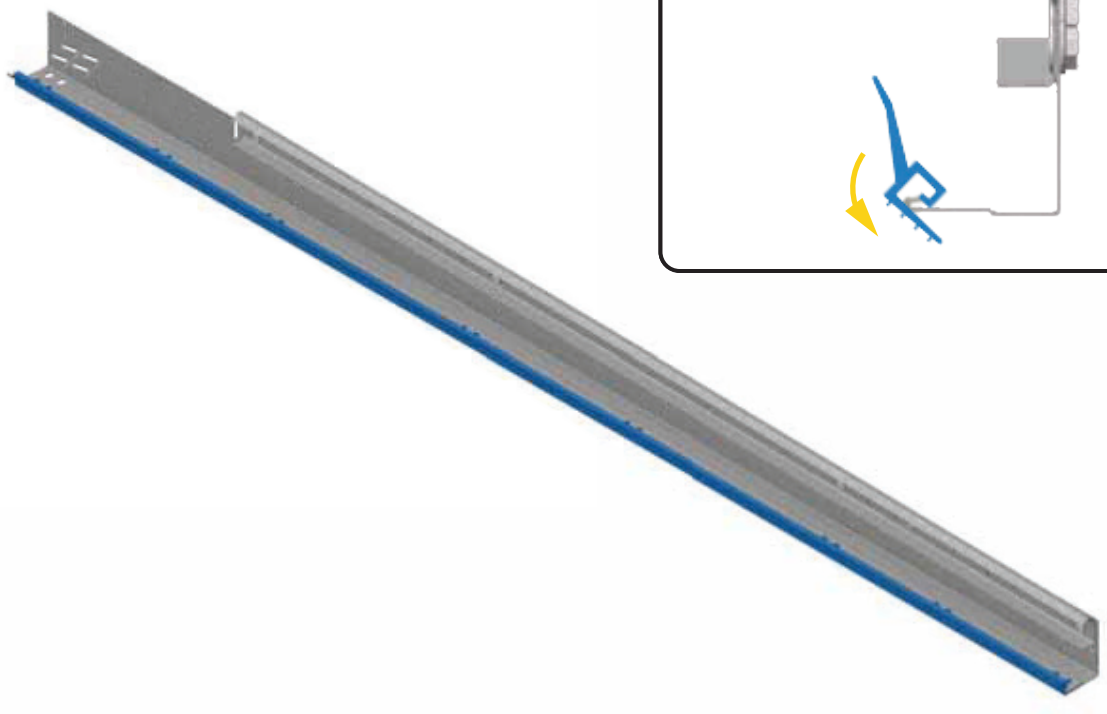
ES Instrucciones
DE Montage

FR Assemblage

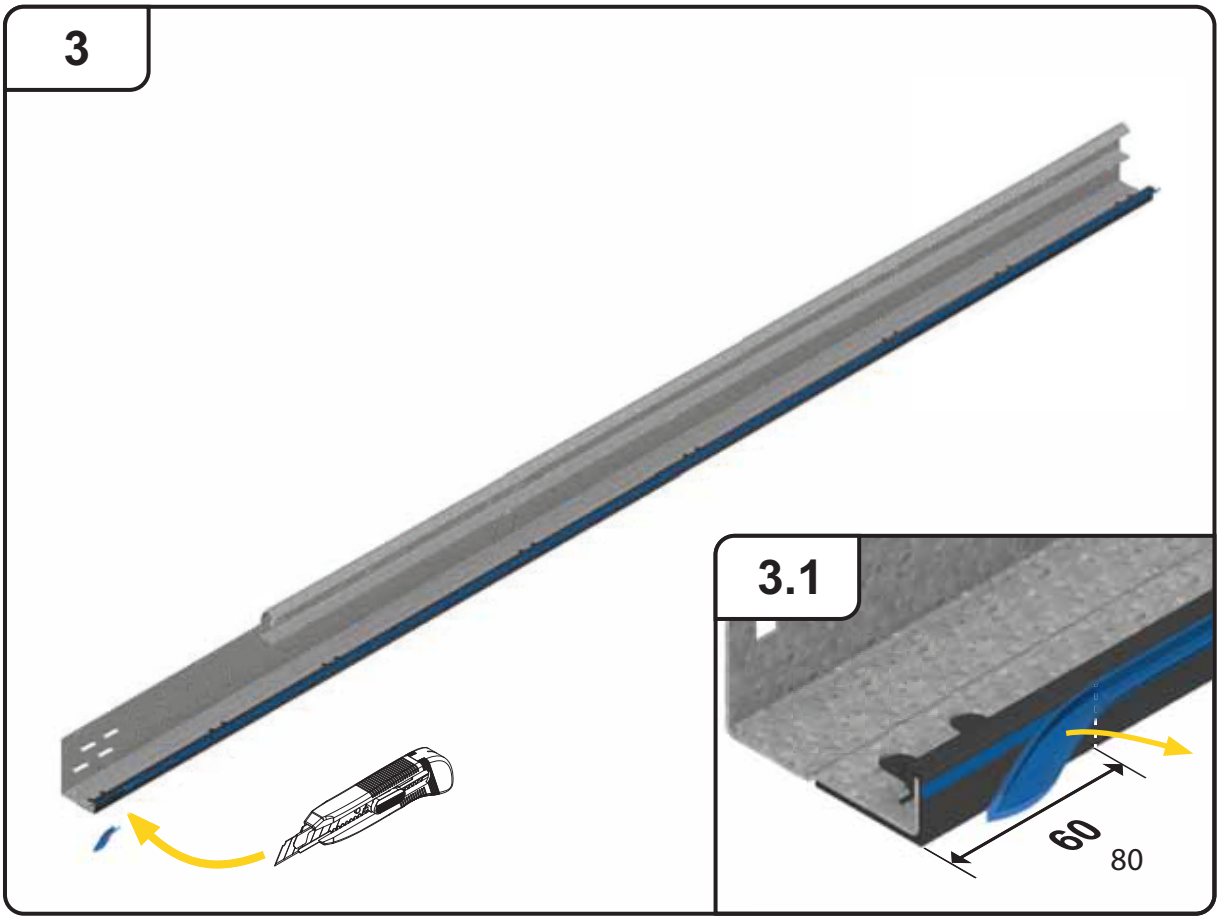
1

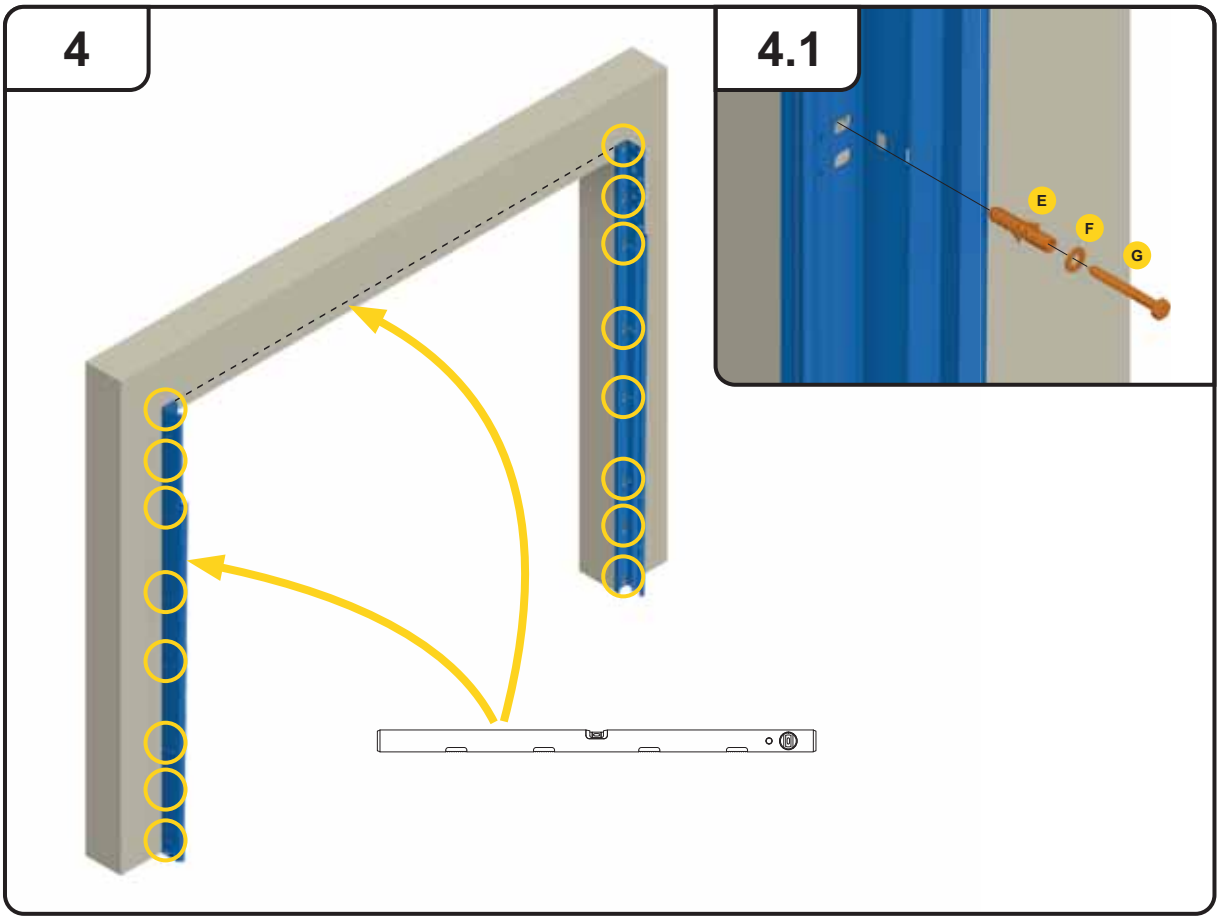


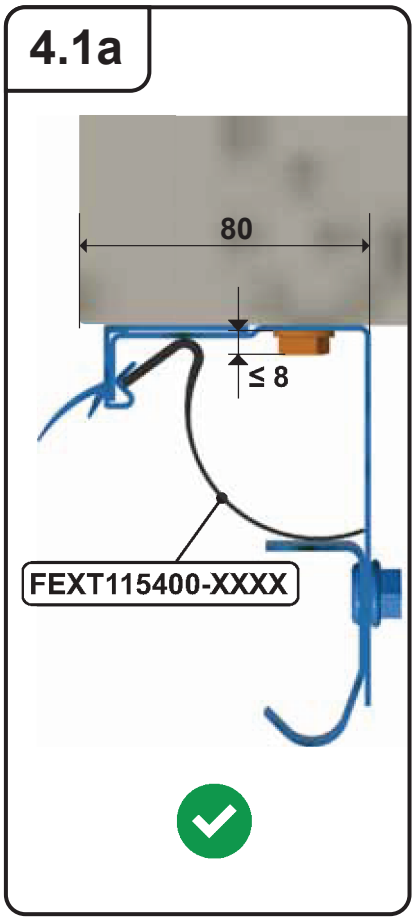
2

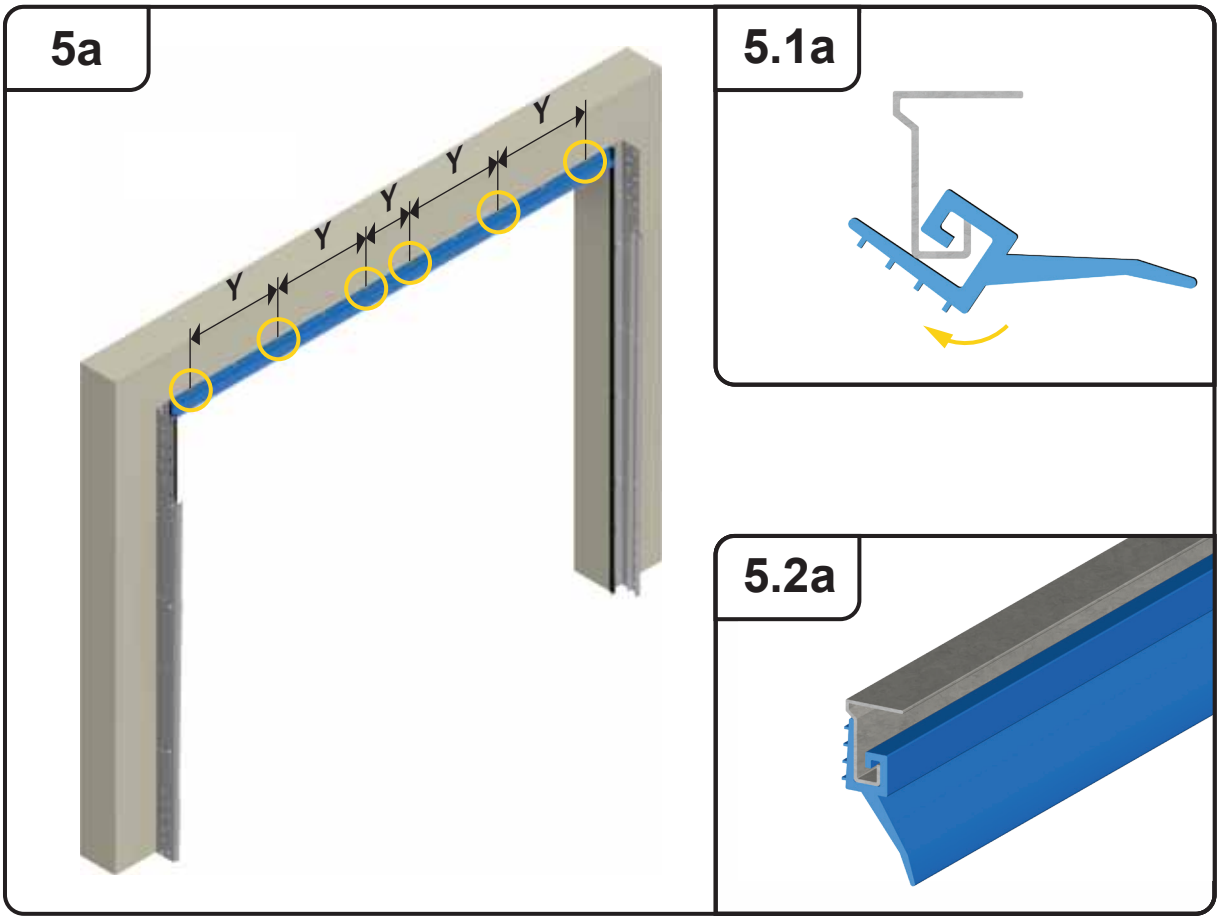


2.1

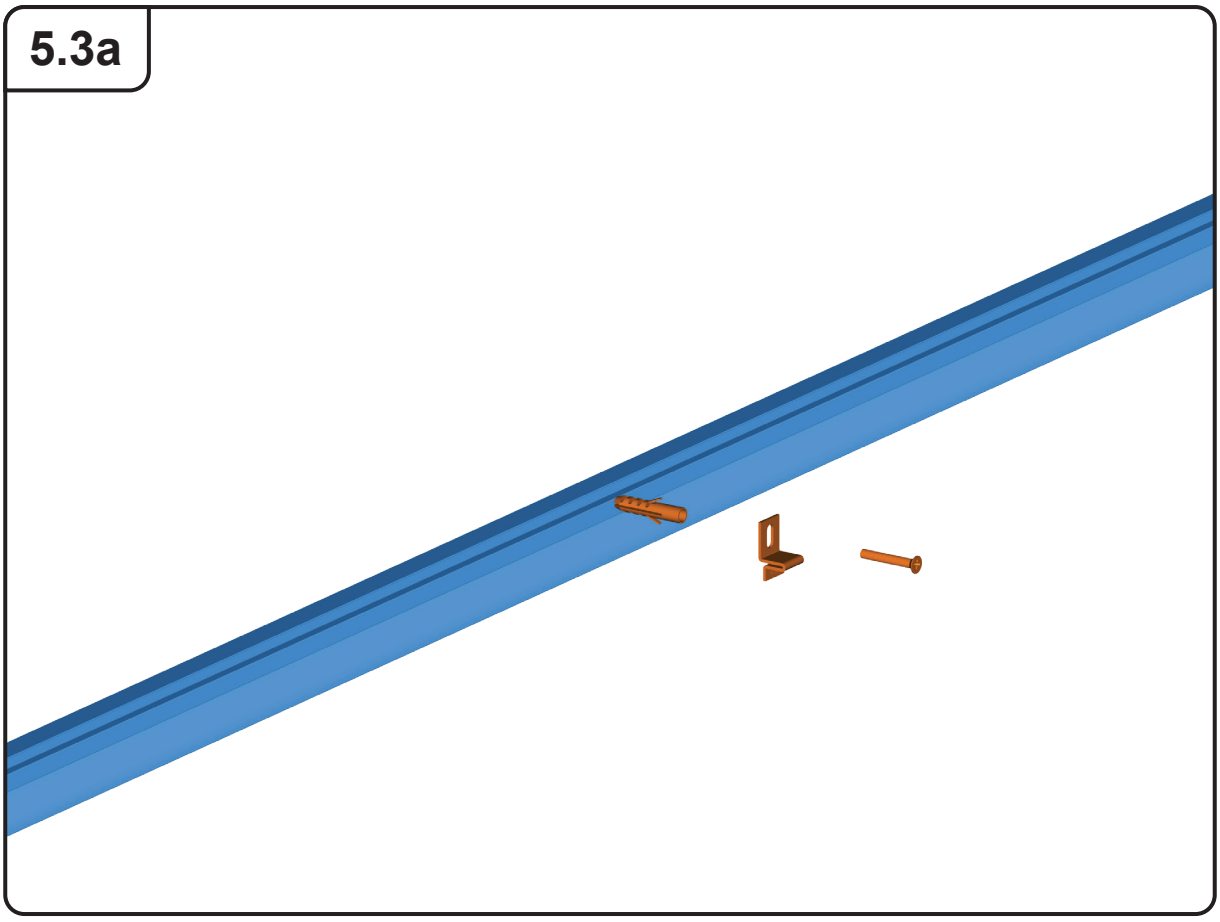

3
3.1
60
80


4
4.1
E
F
G

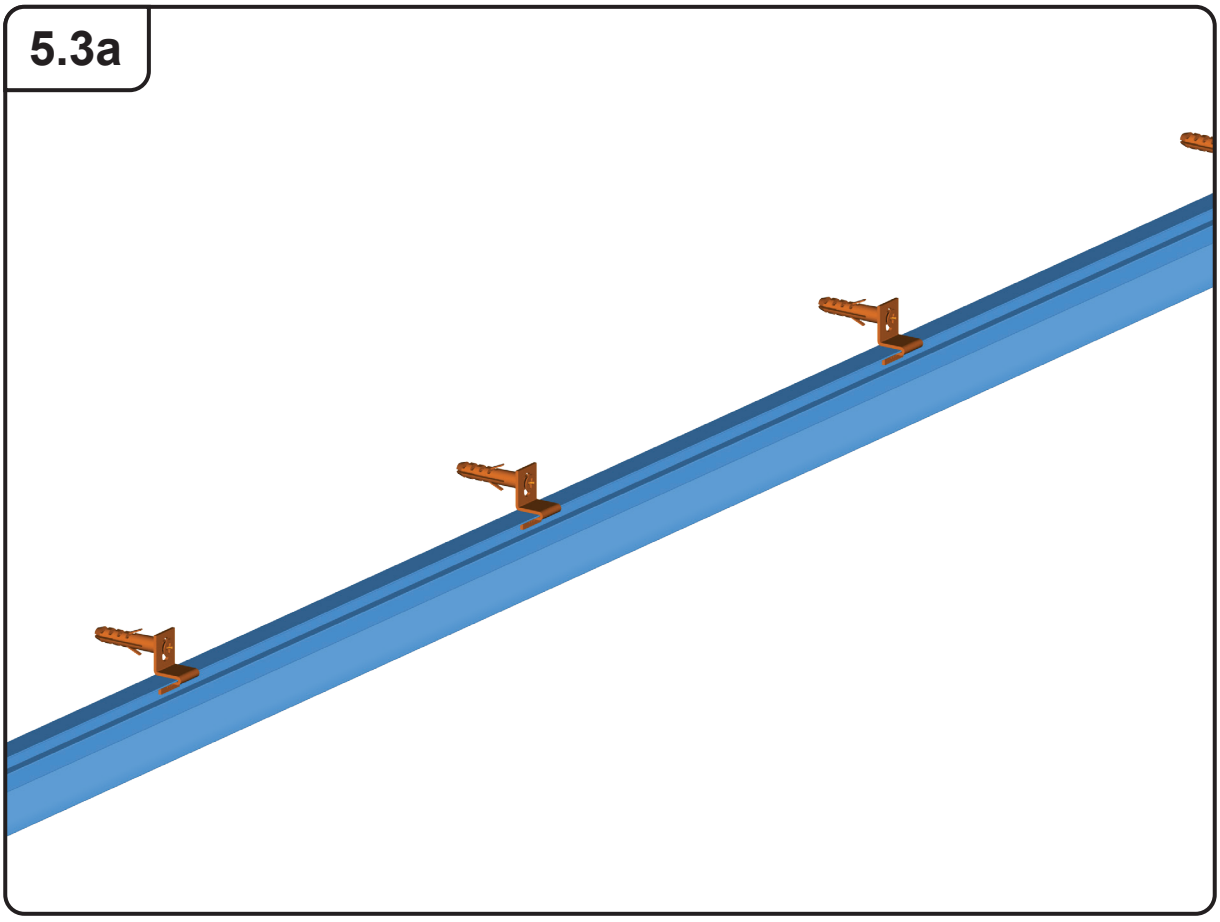

4.1a
80
≤ 8
FEXT115400-XXXX

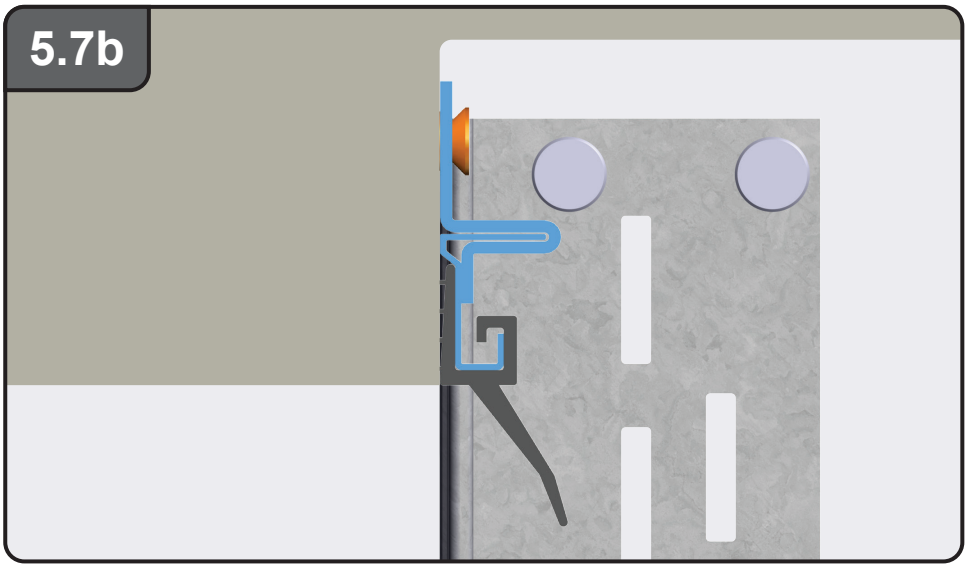

5a
Y
Y
Y
Y
Y
5.1a
5.2a

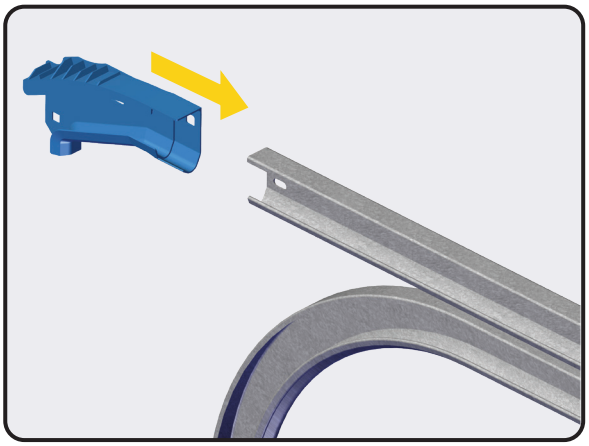
5.3a

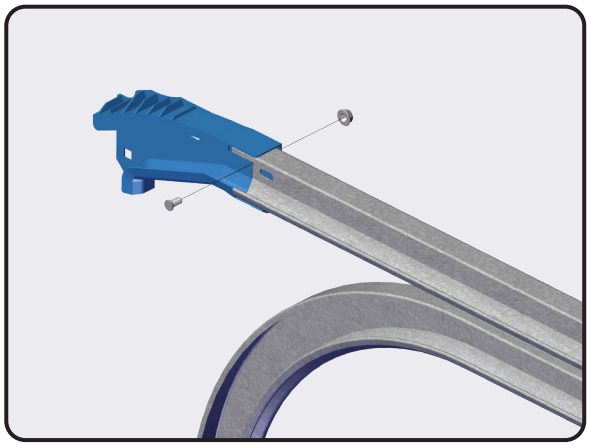


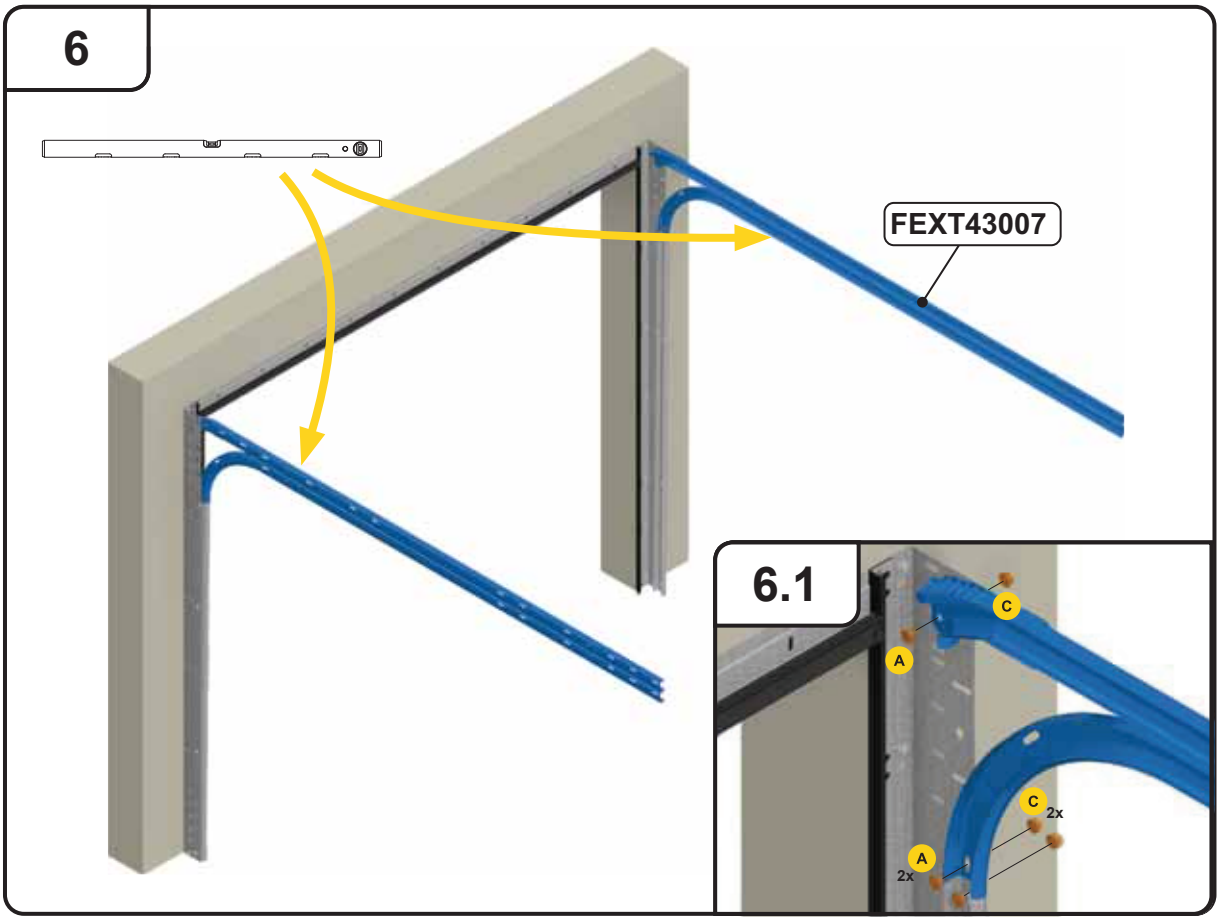
5.3a




5.7b

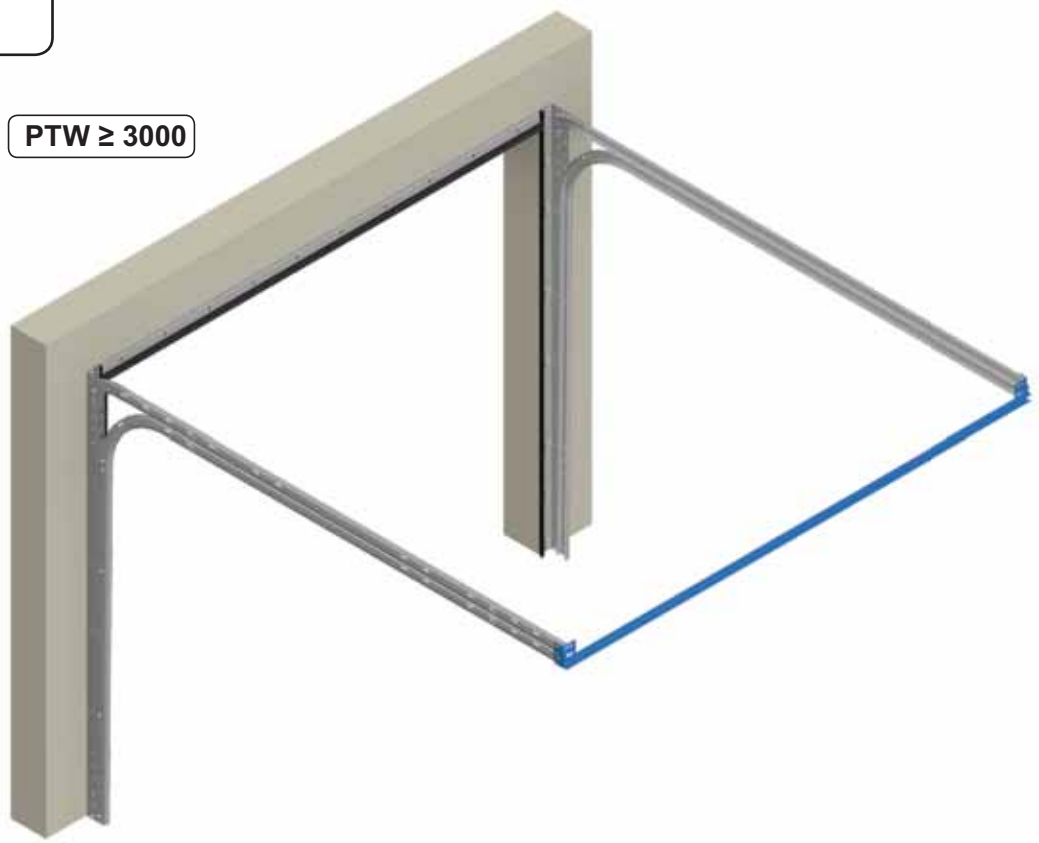




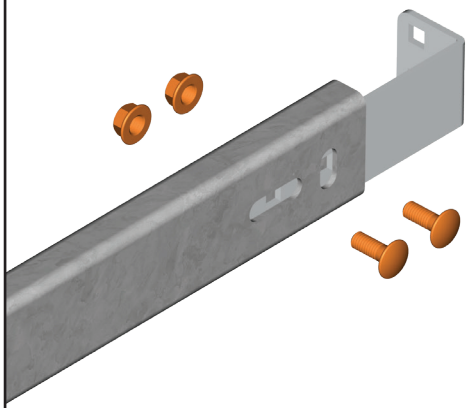

6
FEXT43007
6.1
C
A
C
2x
A
2x

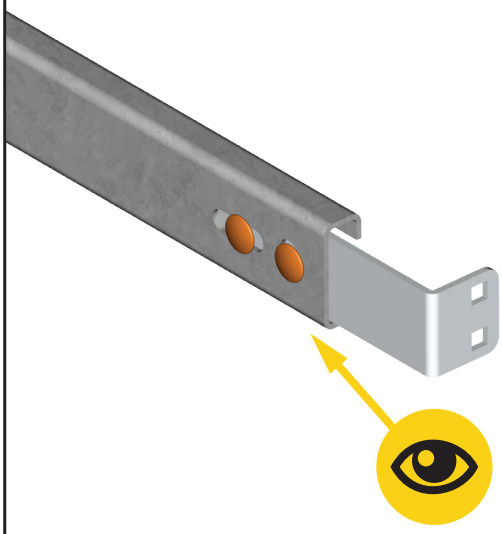
7

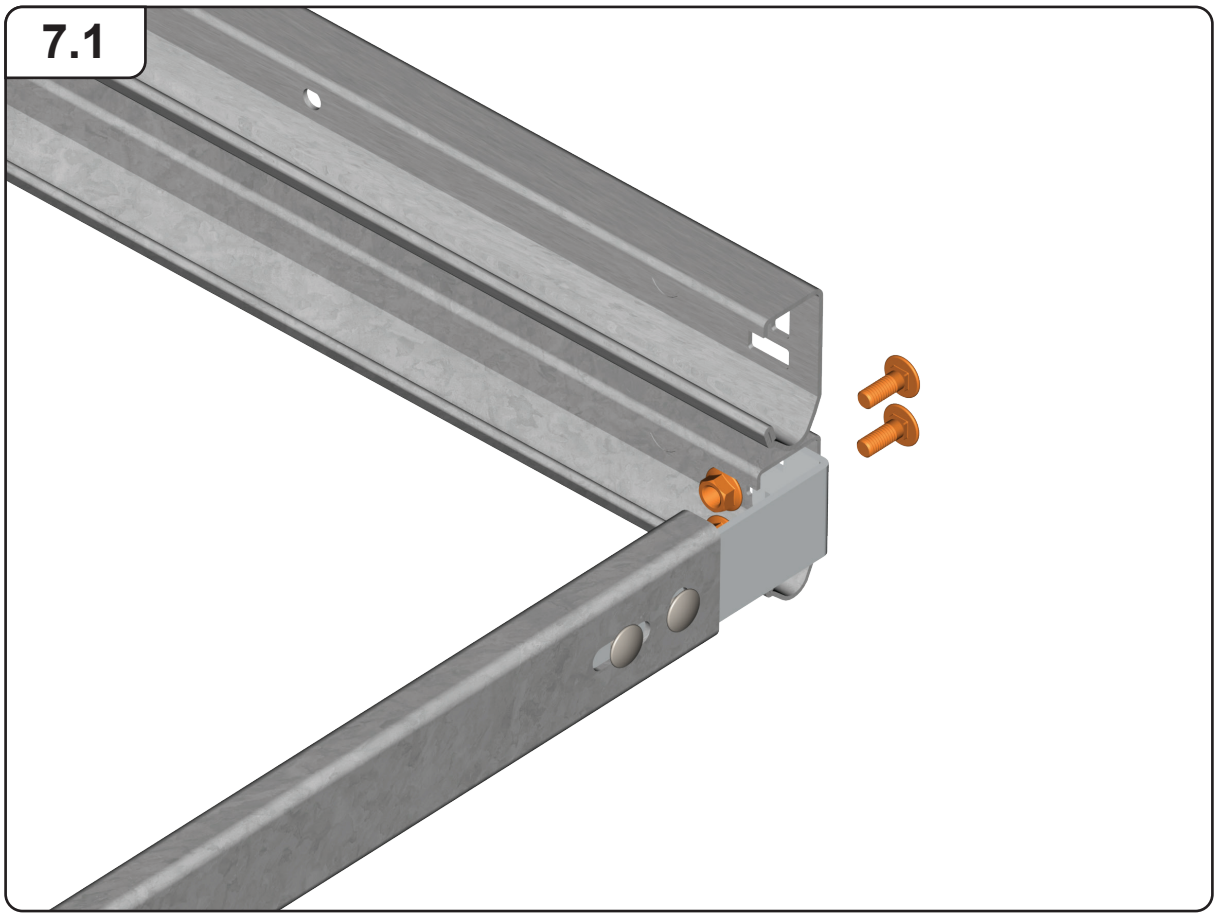
PTW ≥ 3000

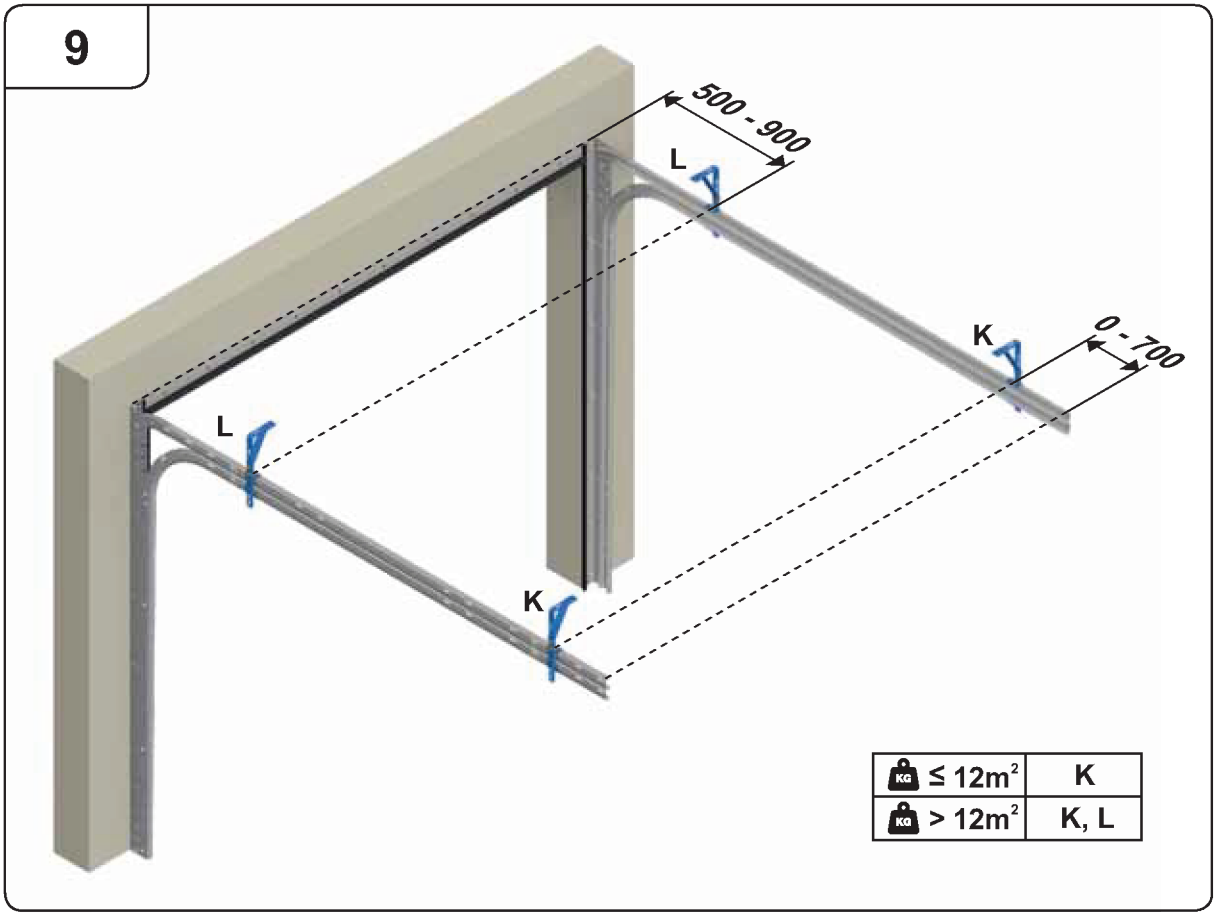


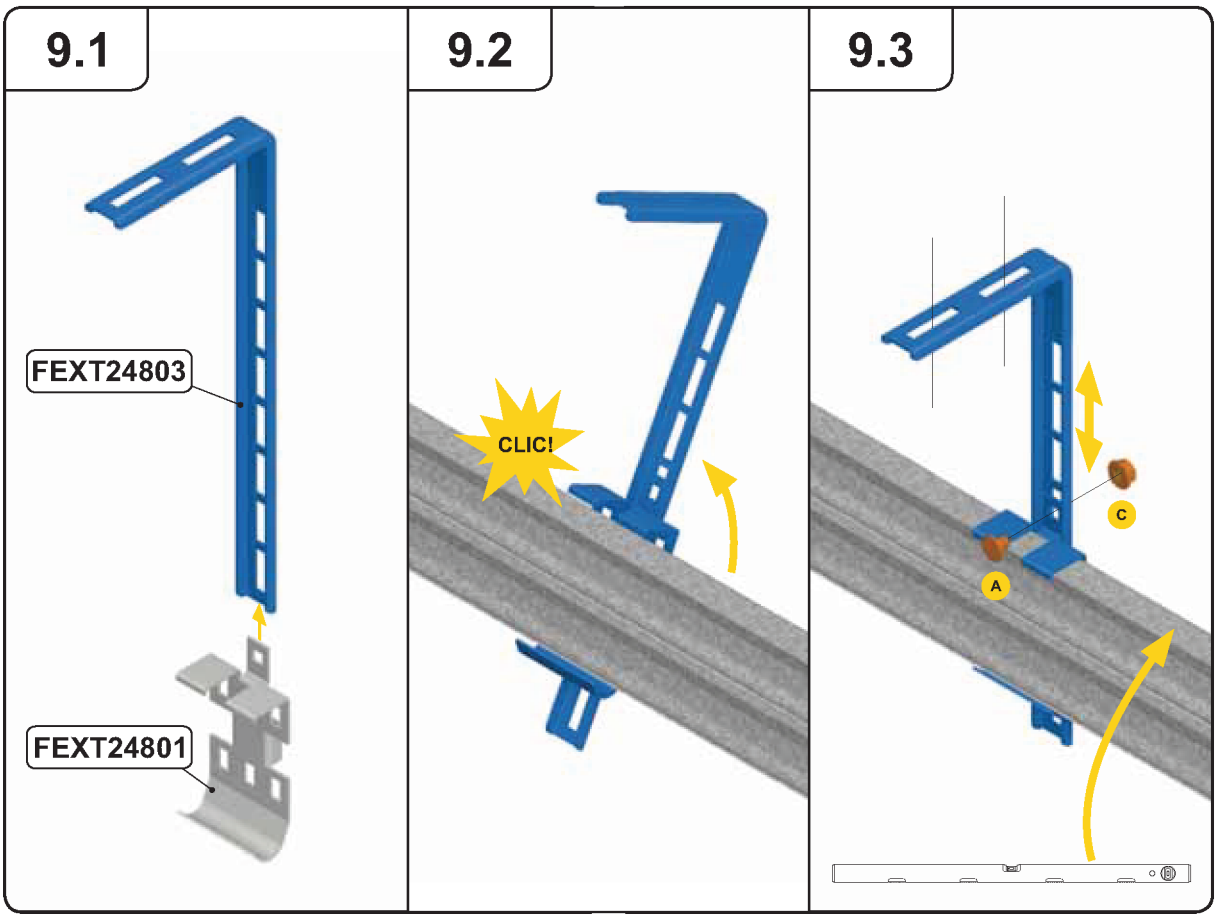
7.1



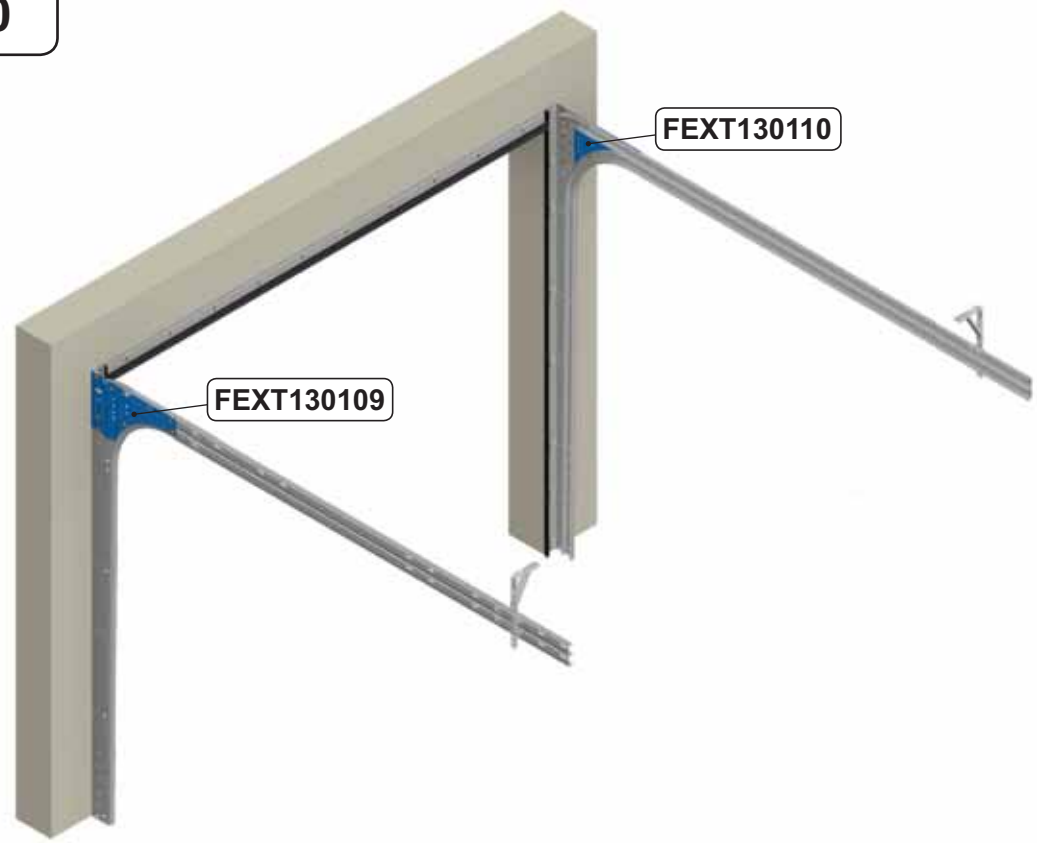



7.1

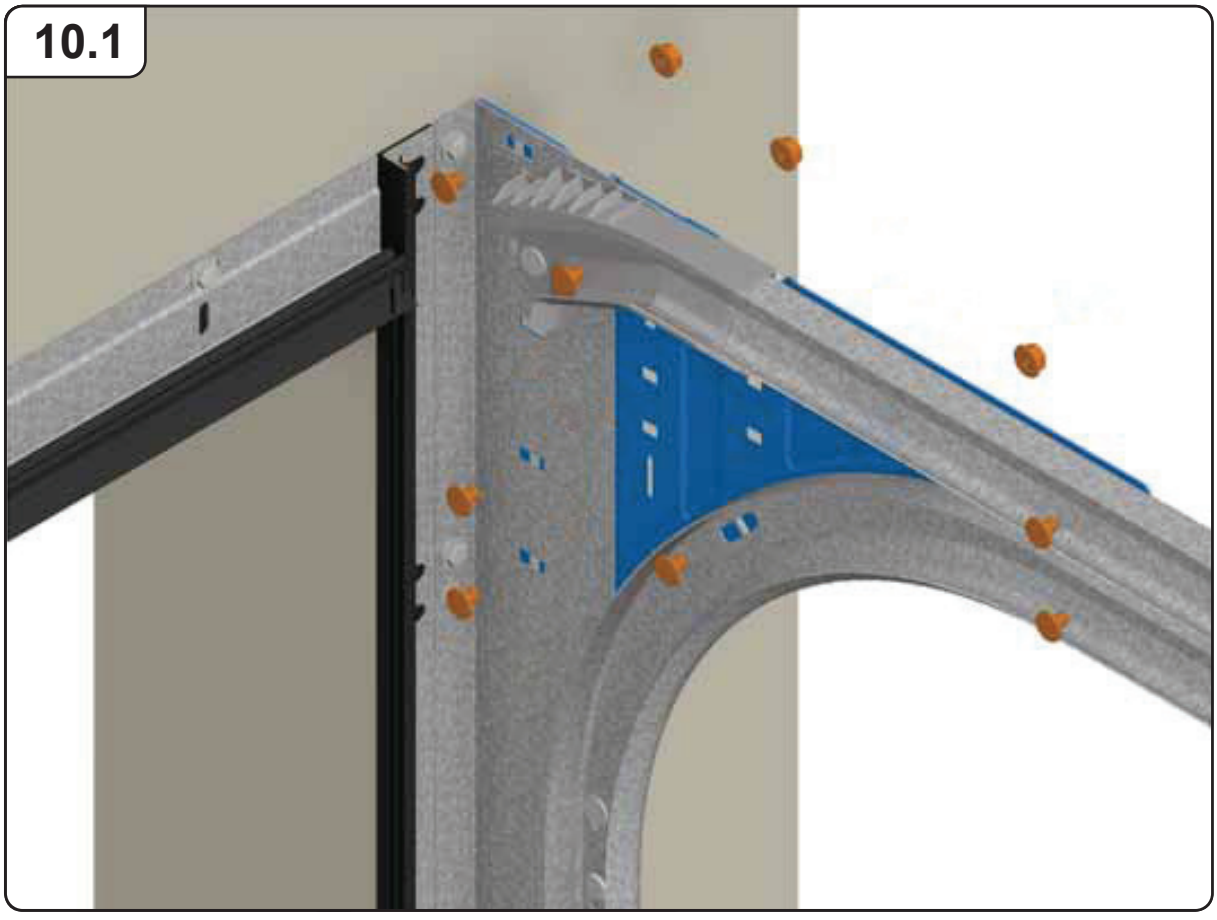

9
500 - 900
L
K
0 - 700
L
K
≤ 12m²
K
> 12m²
K, L


9.1
FEXT24803
FEXT24801
9.2
CLIC!
9.3
C
A

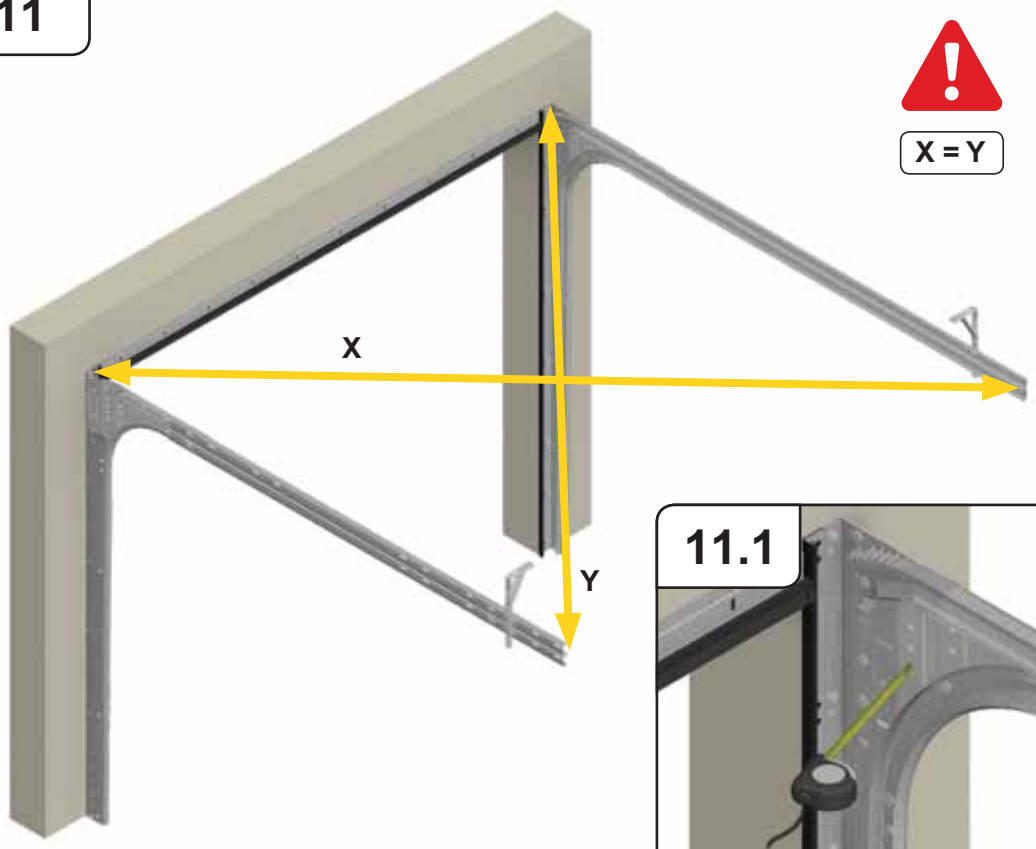
10



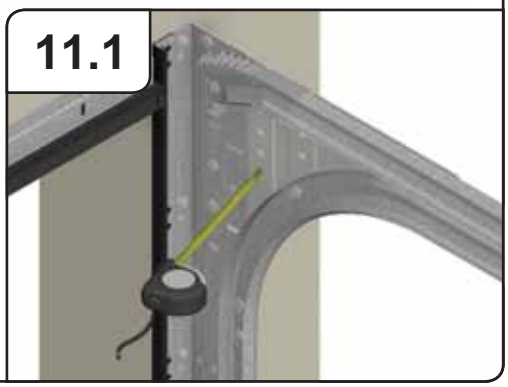
10.1



11



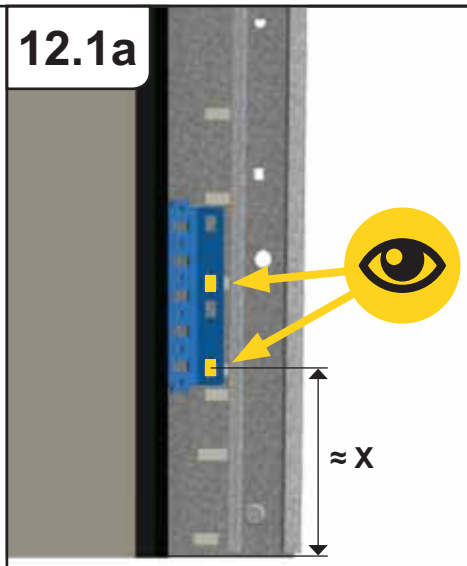
11.1



12

12.1

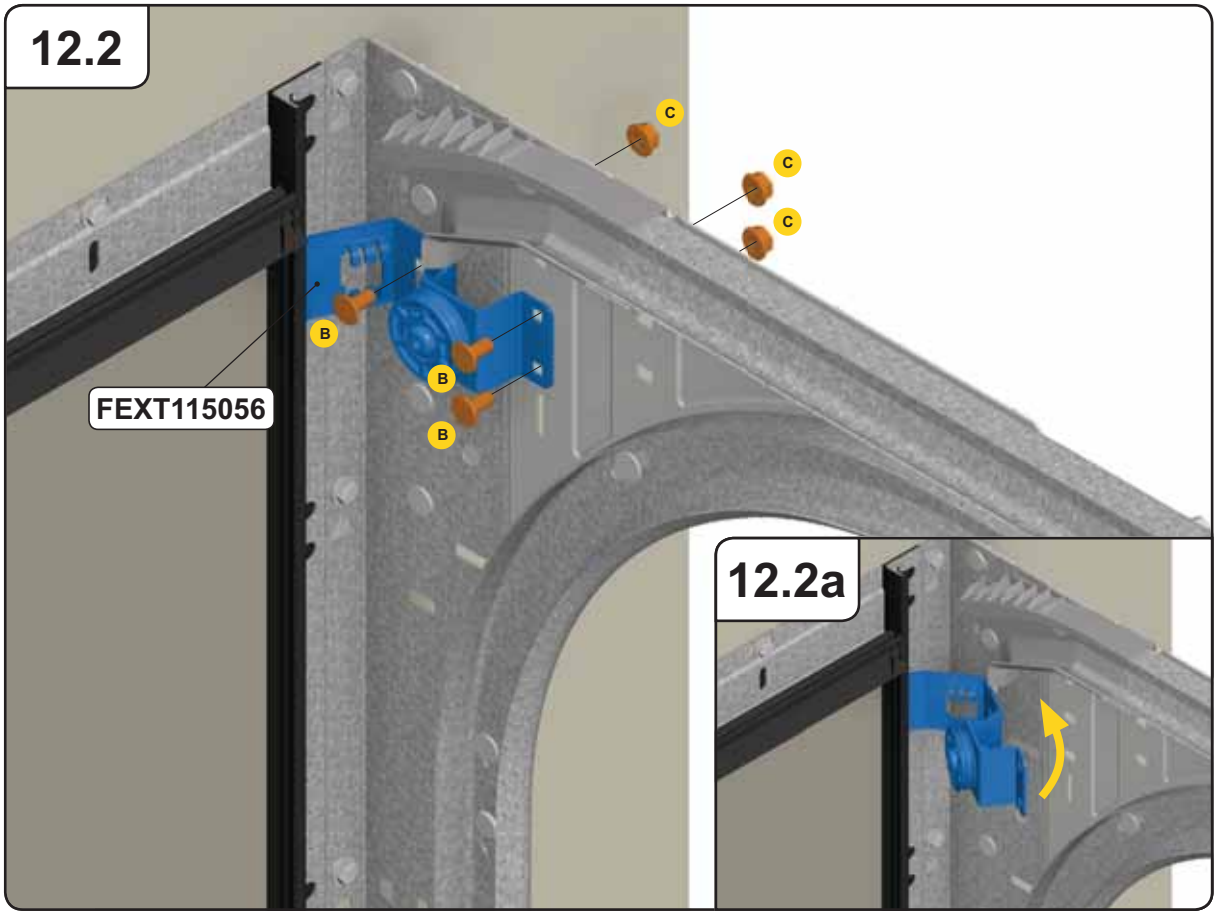
12.1a



1875 < **DH** ≤ 2000	**X** = **DH** - 1862
2000 < **DH** ≤ 2125	**X** = **DH** - 1987
2125 < **DH** ≤ 2250	**X** = **DH** - 2112
2250 < **DH** ≤ 2375	**X** = **DH** - 2237
2375 < **DH** ≤ 2500	**X** = **DH** - 2362

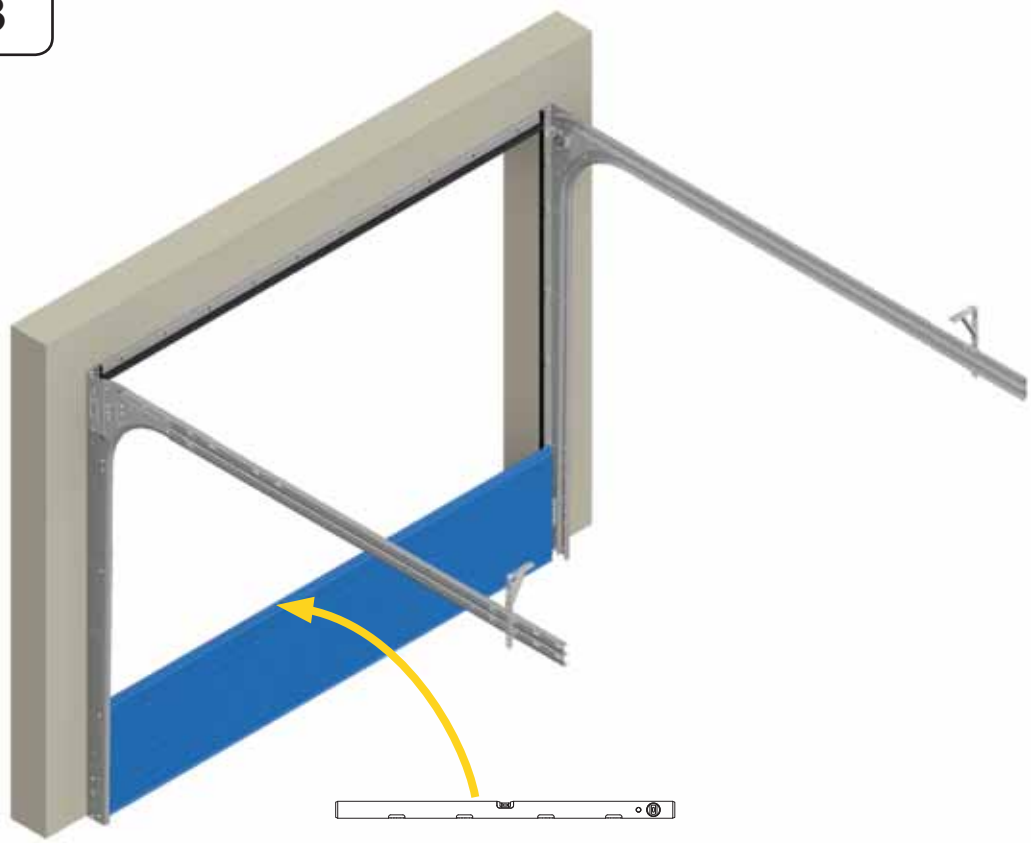
PT DH = Altura do vão
ES DH = Altura del hueco
FR DH = Hauteur de baie libre
EN DH = Daylight height
DE DH = Lichte Höhe

12.2

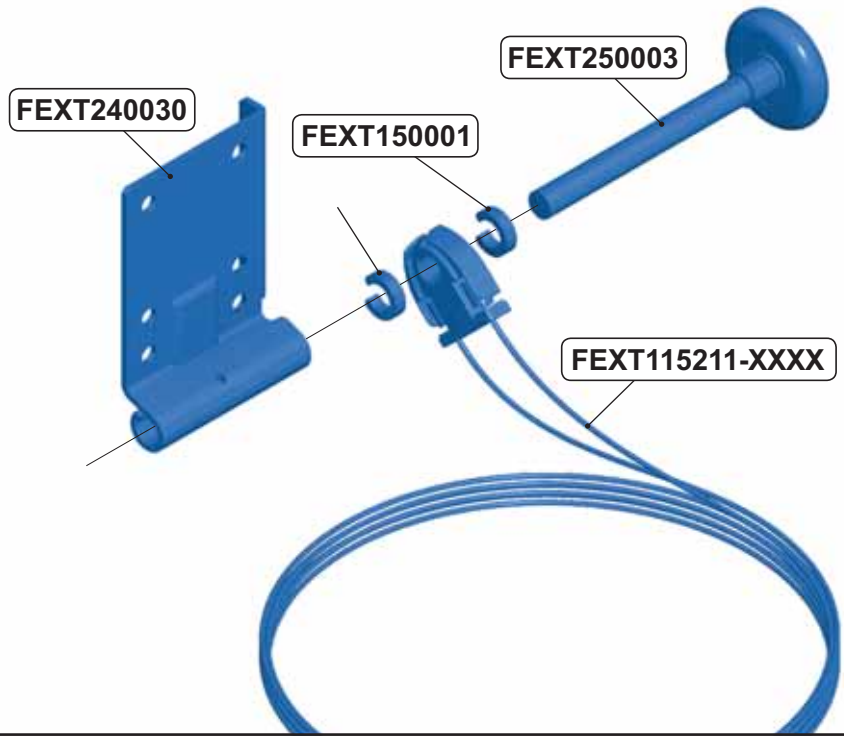


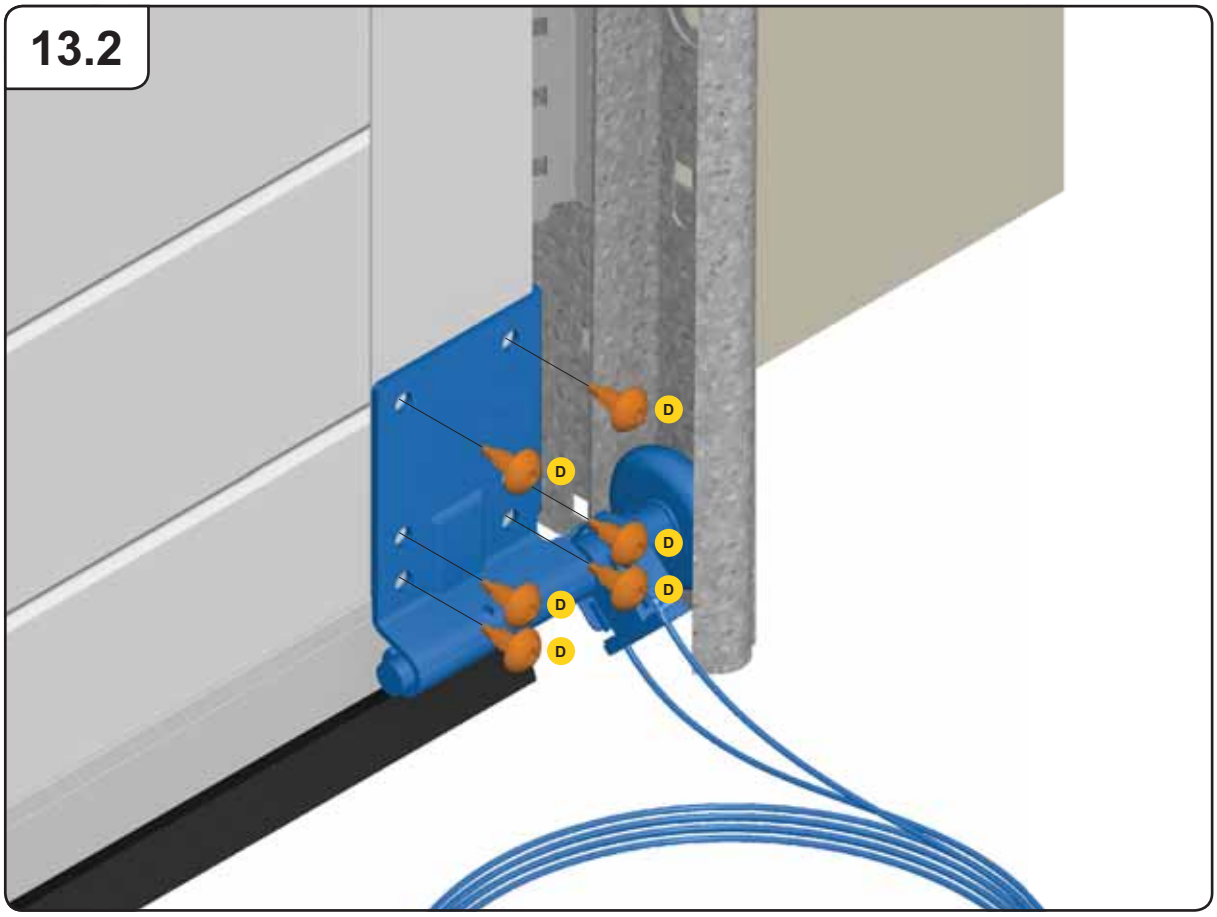
12.2a

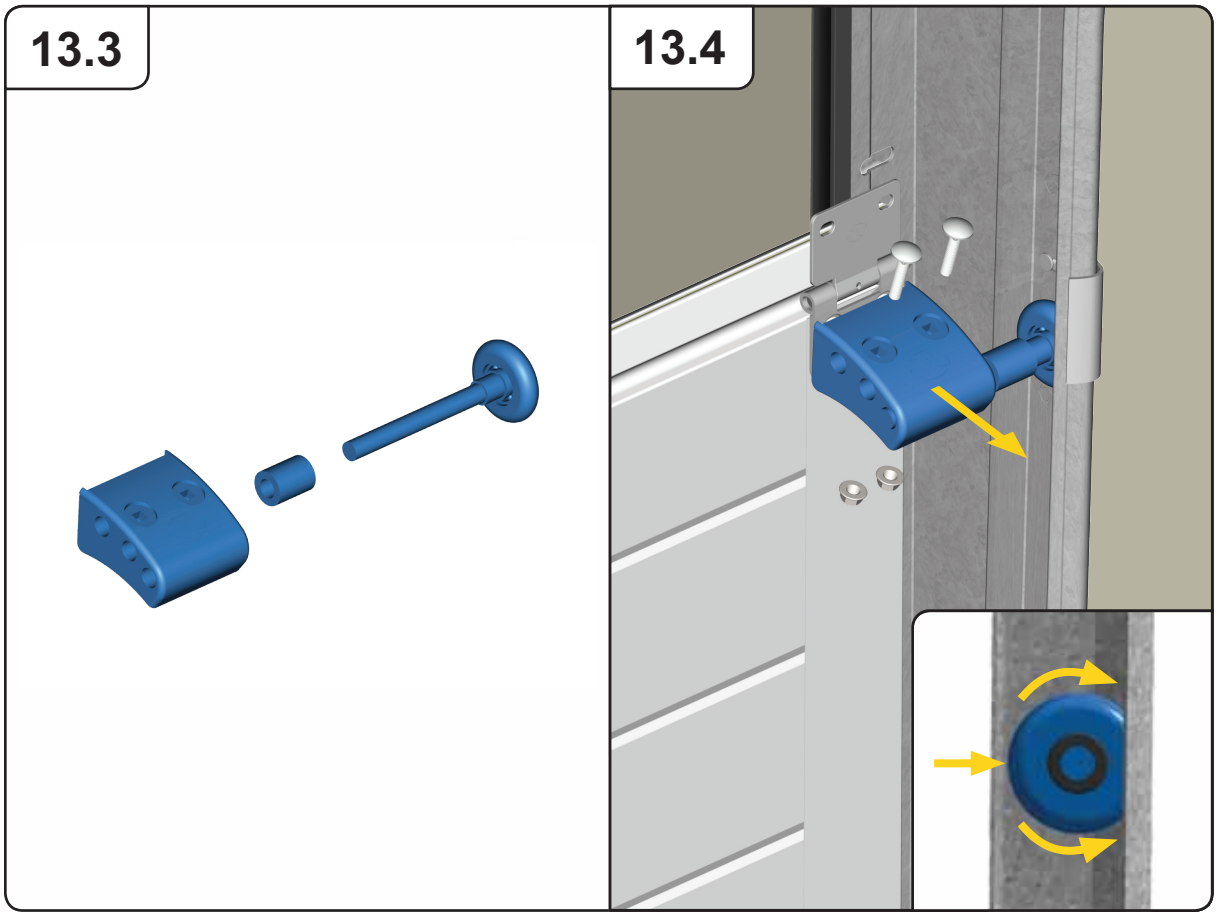
13



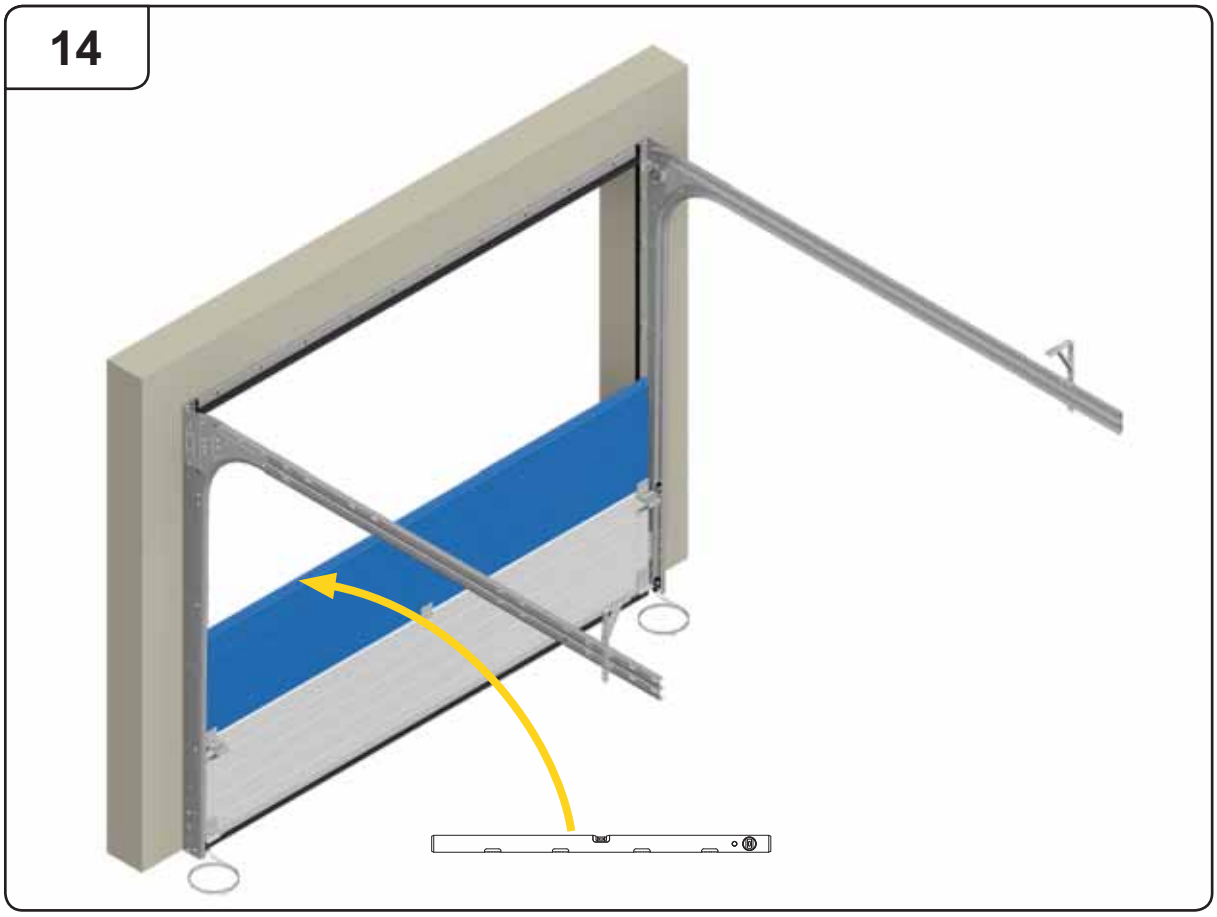
13.1



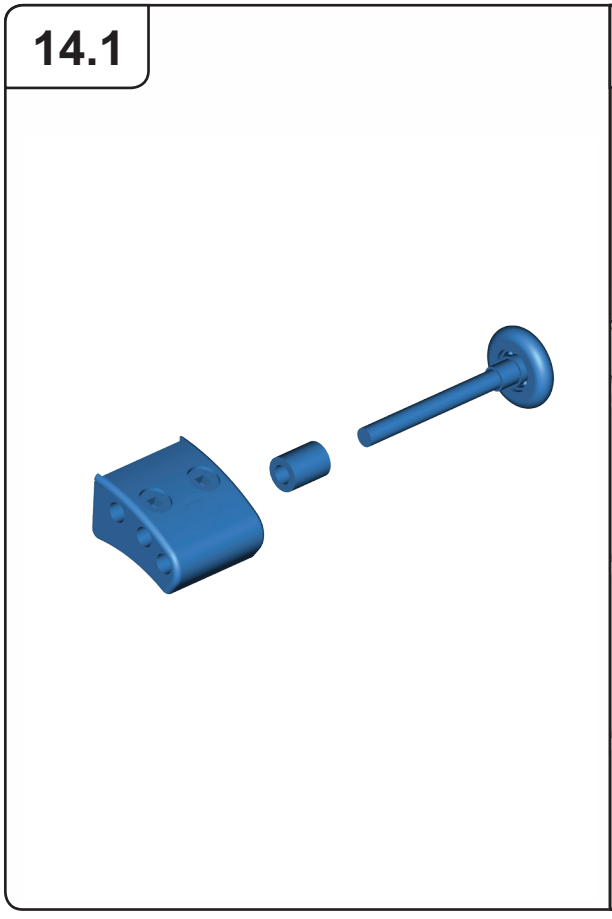

13.2
D
D
D
D
D
D


13.3
13.4

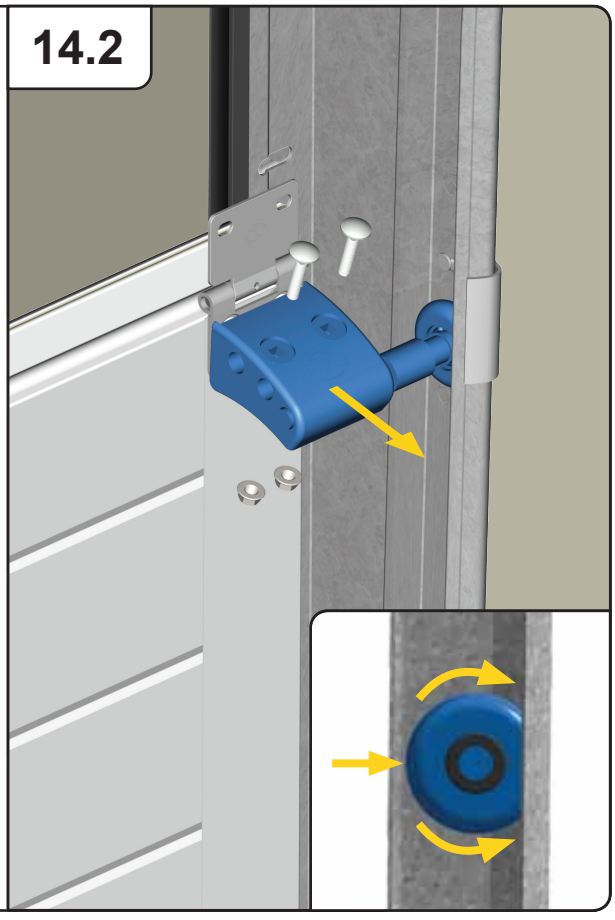
14

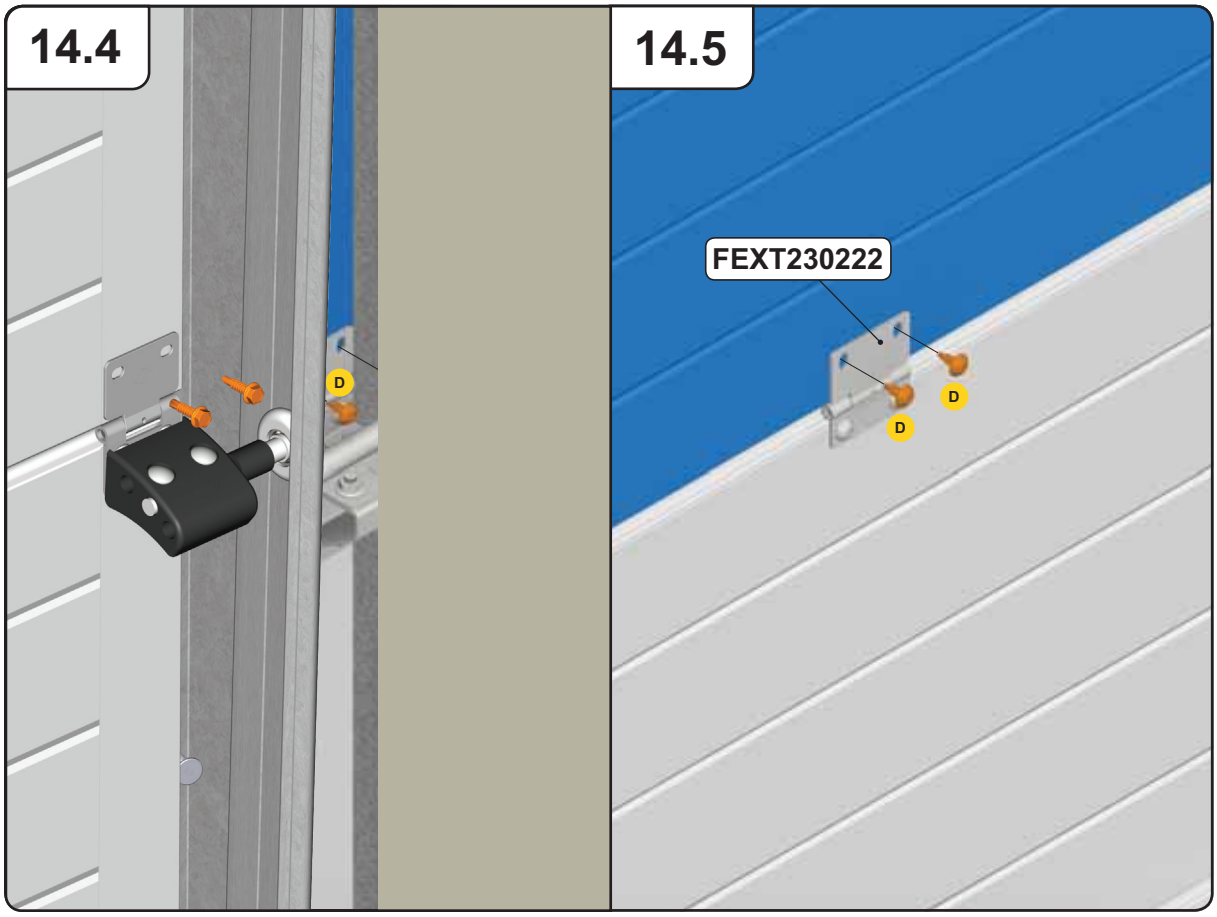


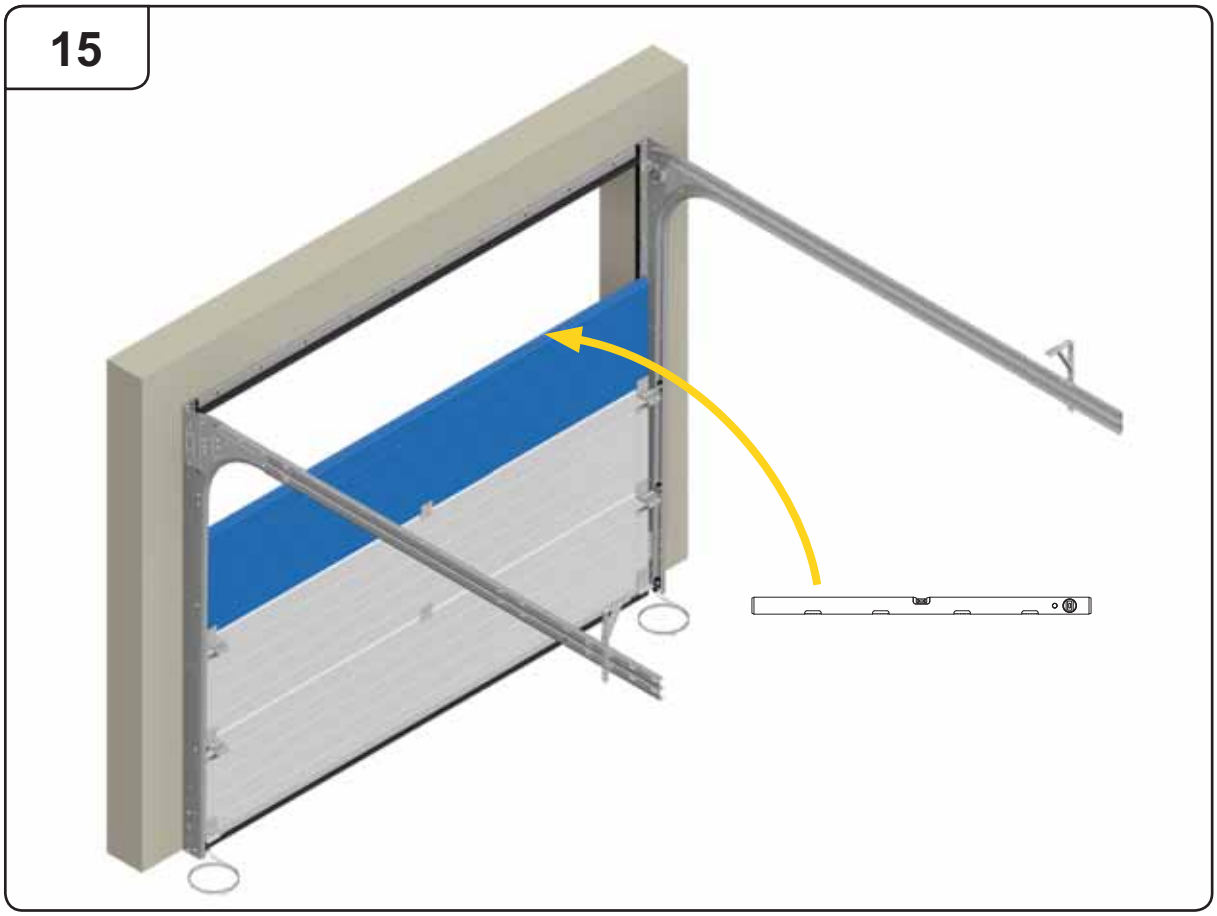
14.1

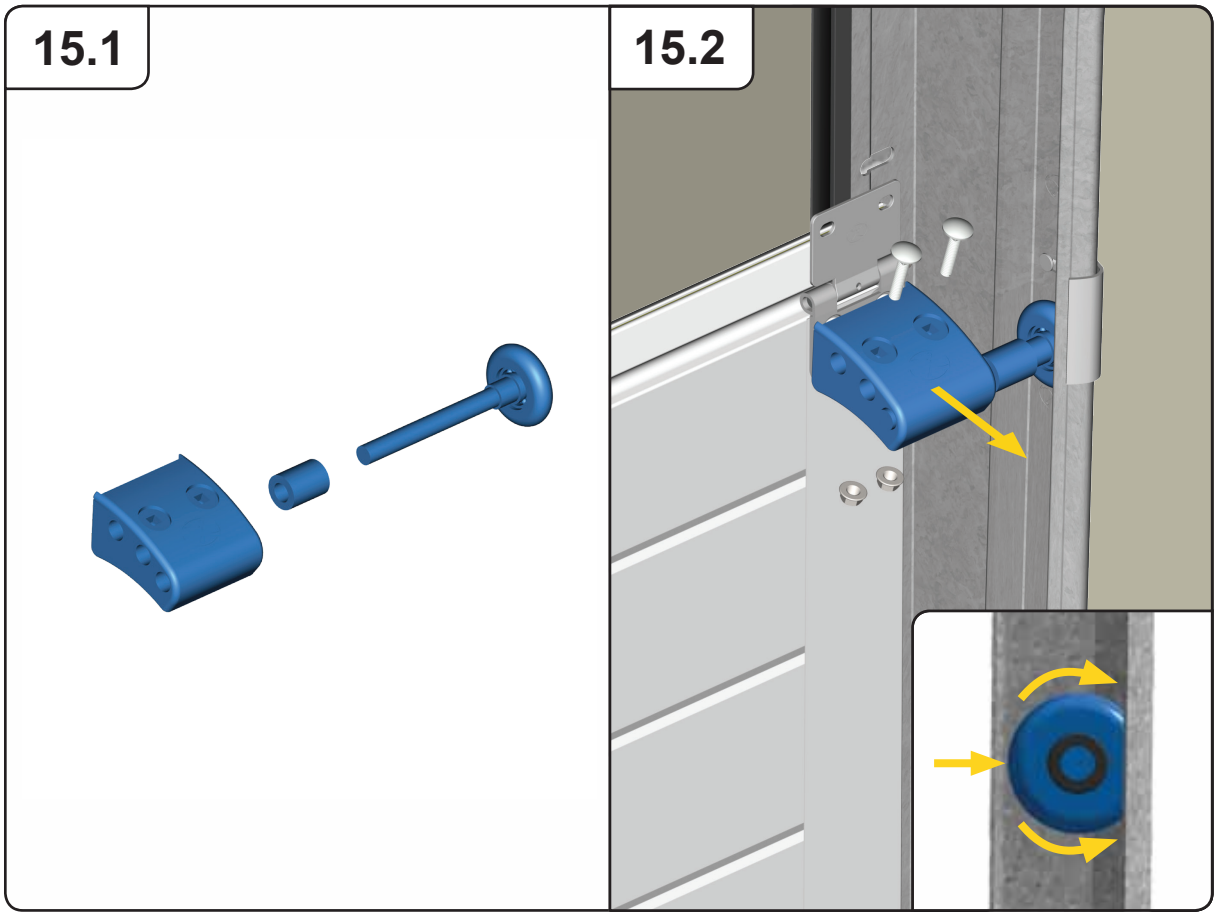


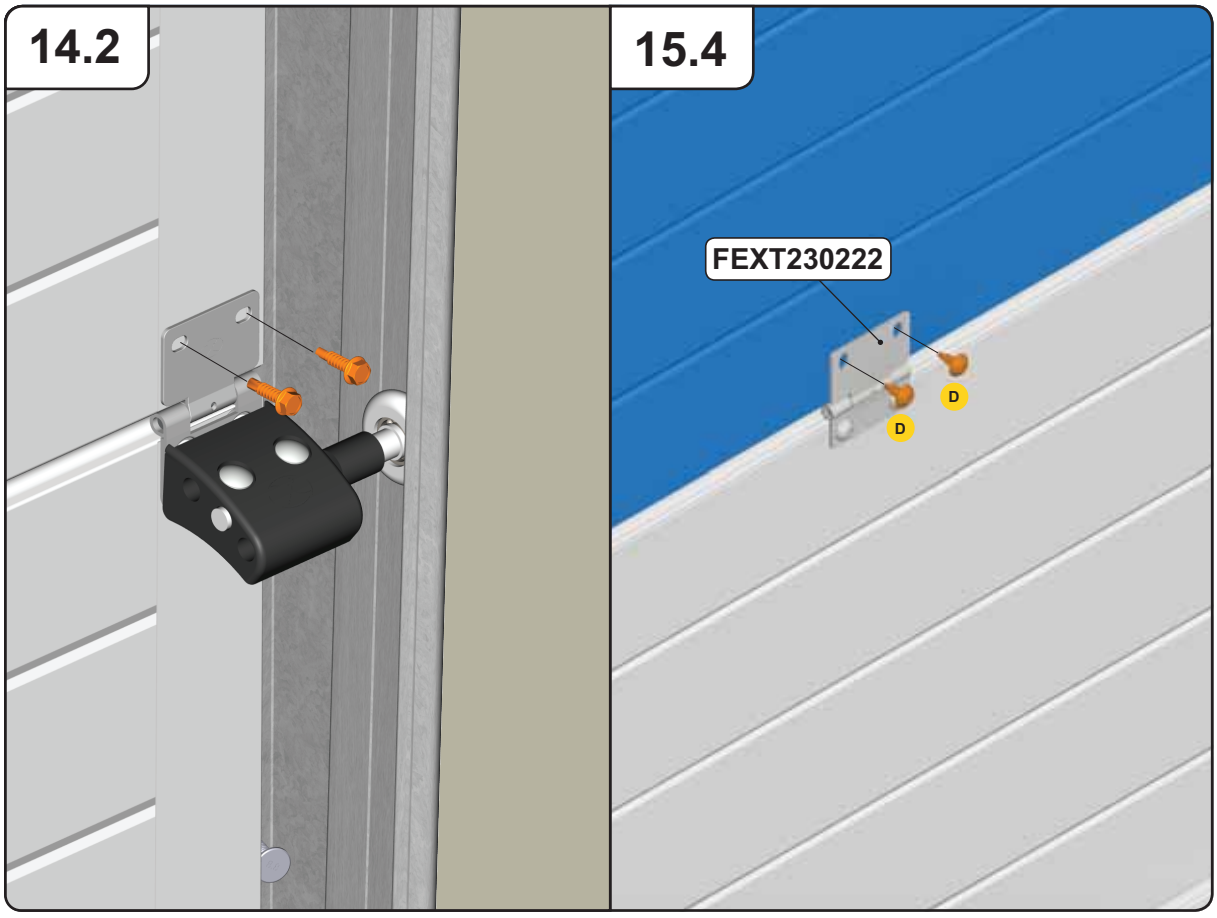
14.2

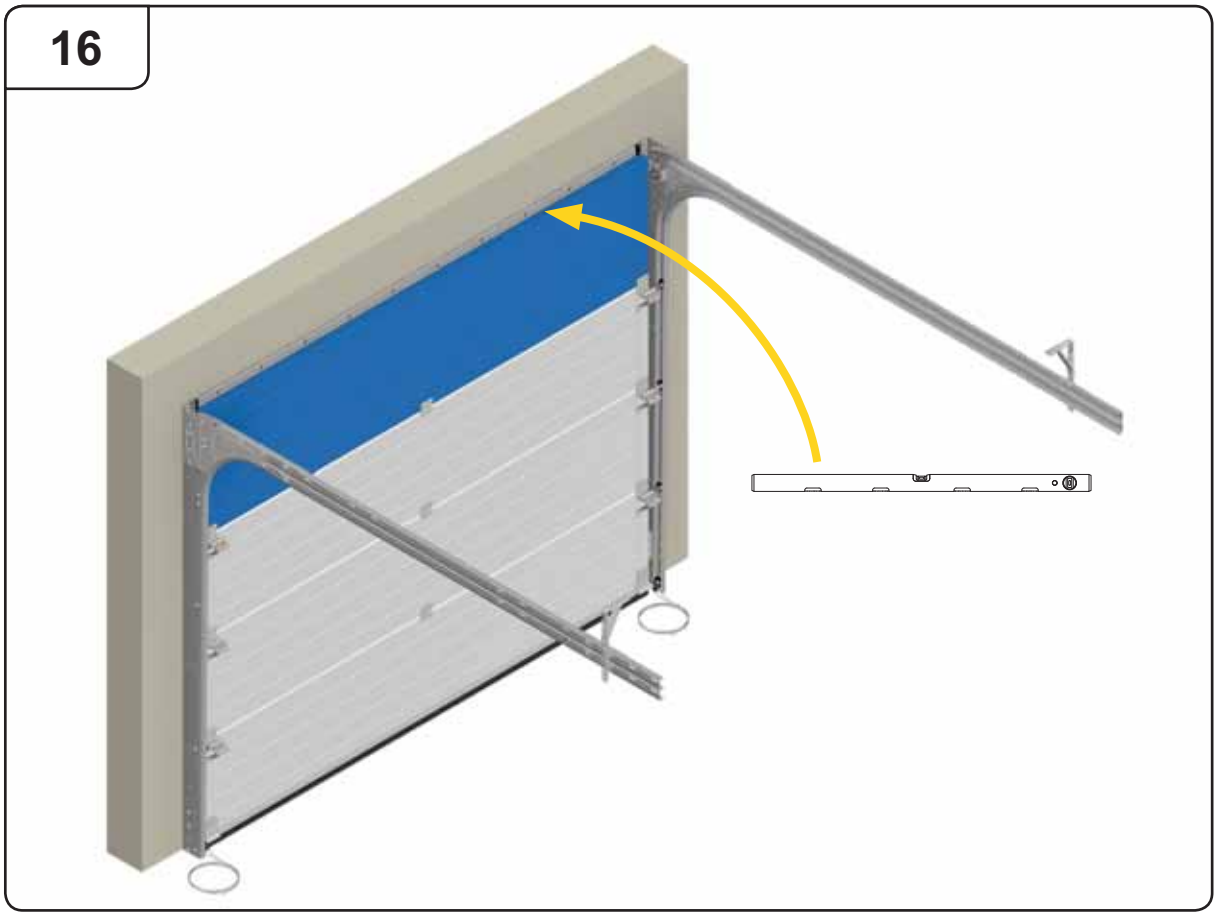


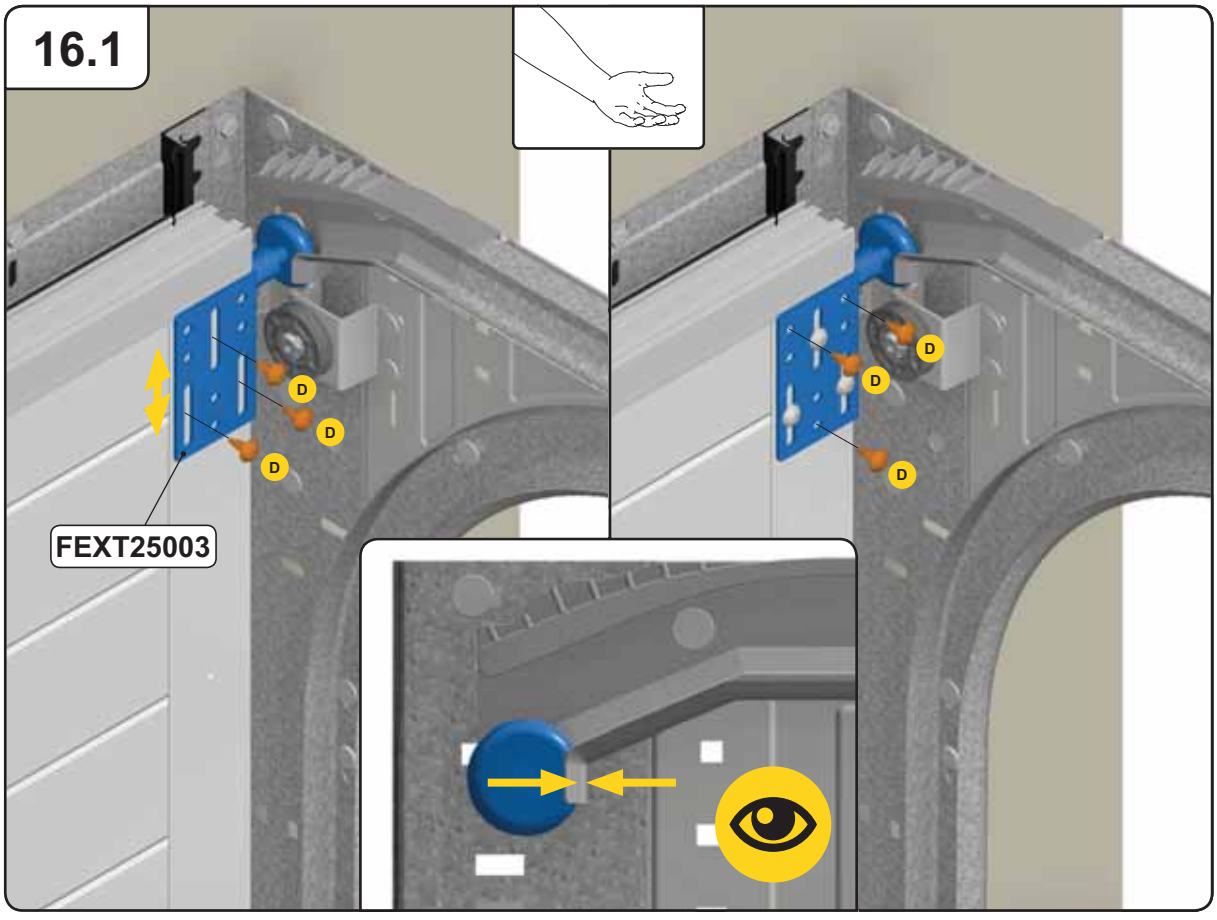

14.4
D
14.5
FEXT230222
D
D

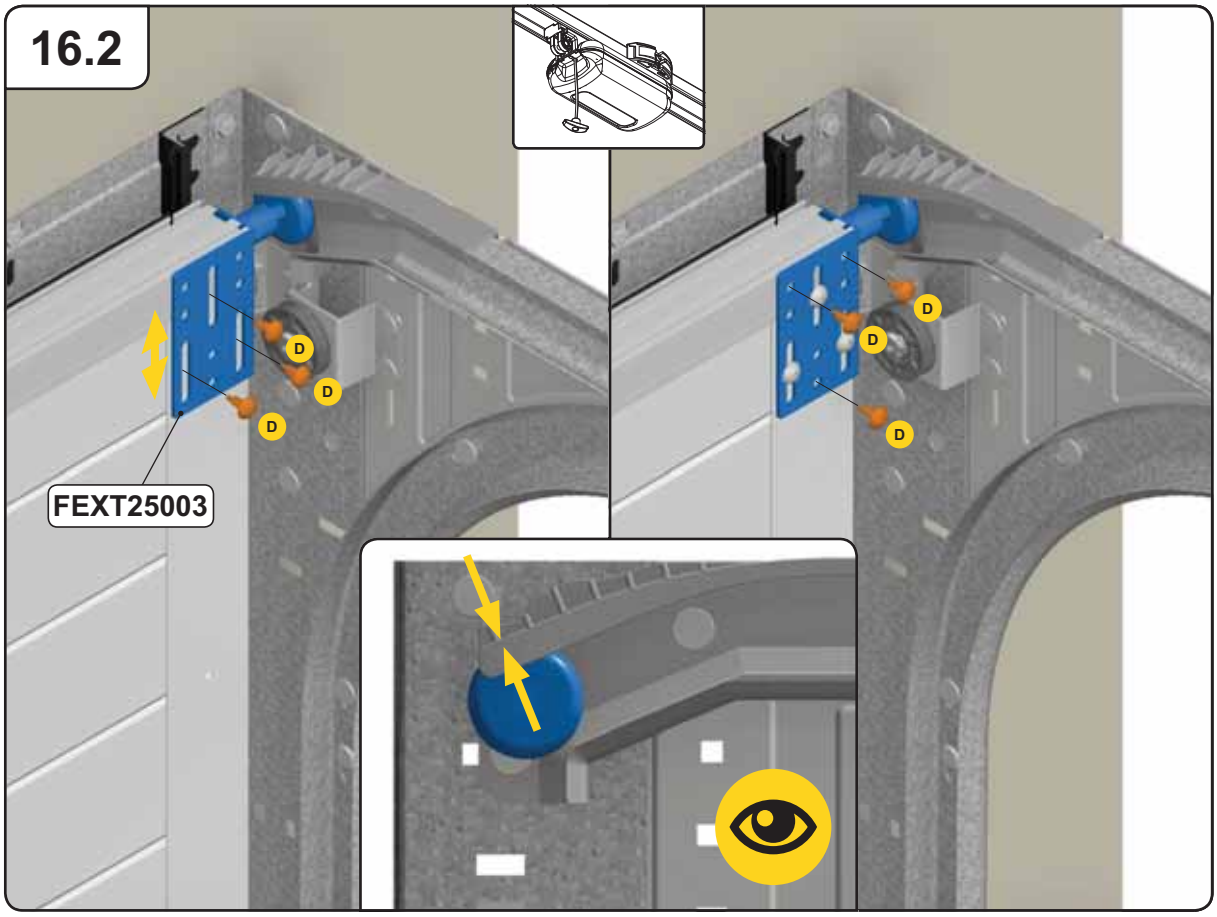

15

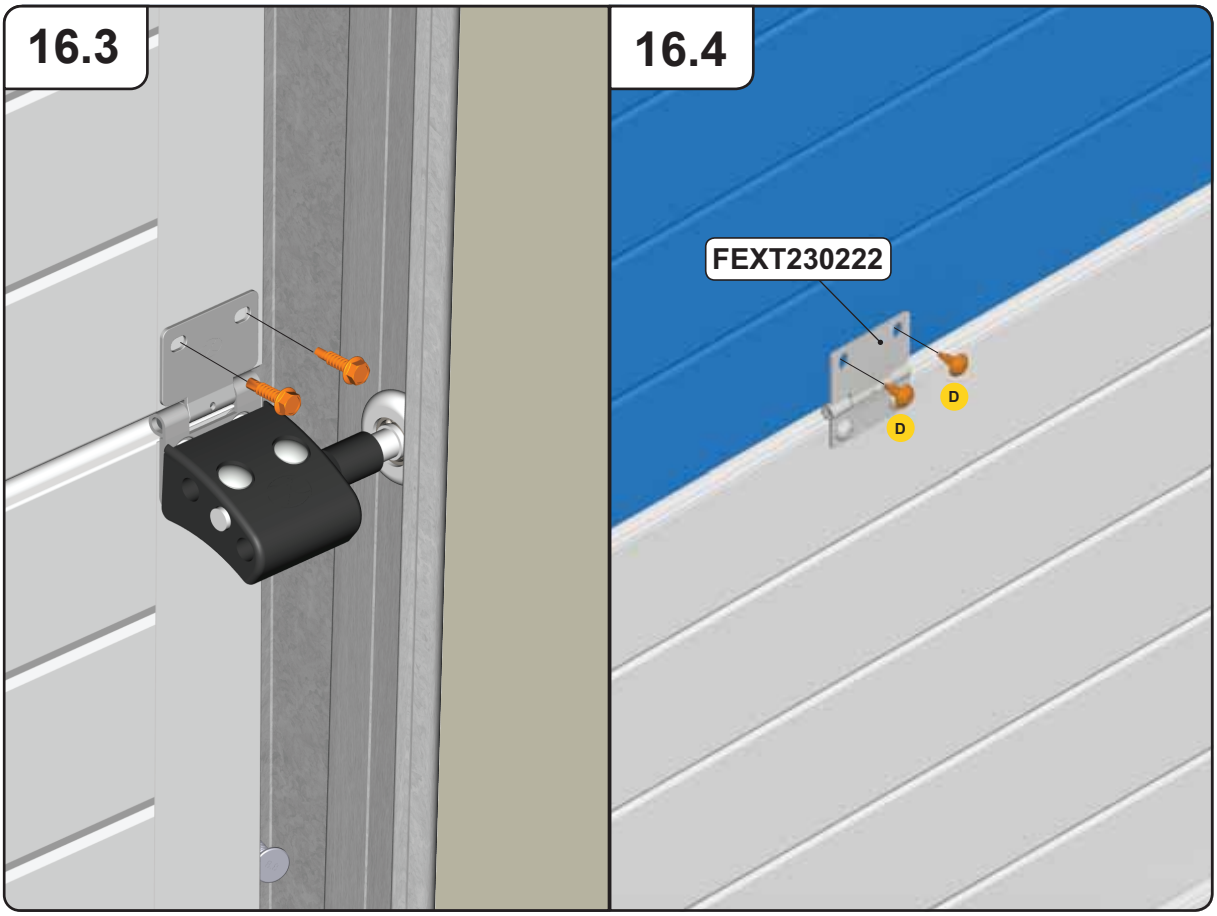

15.1
15.2


14.2
15.4
FEXT230222
D
D

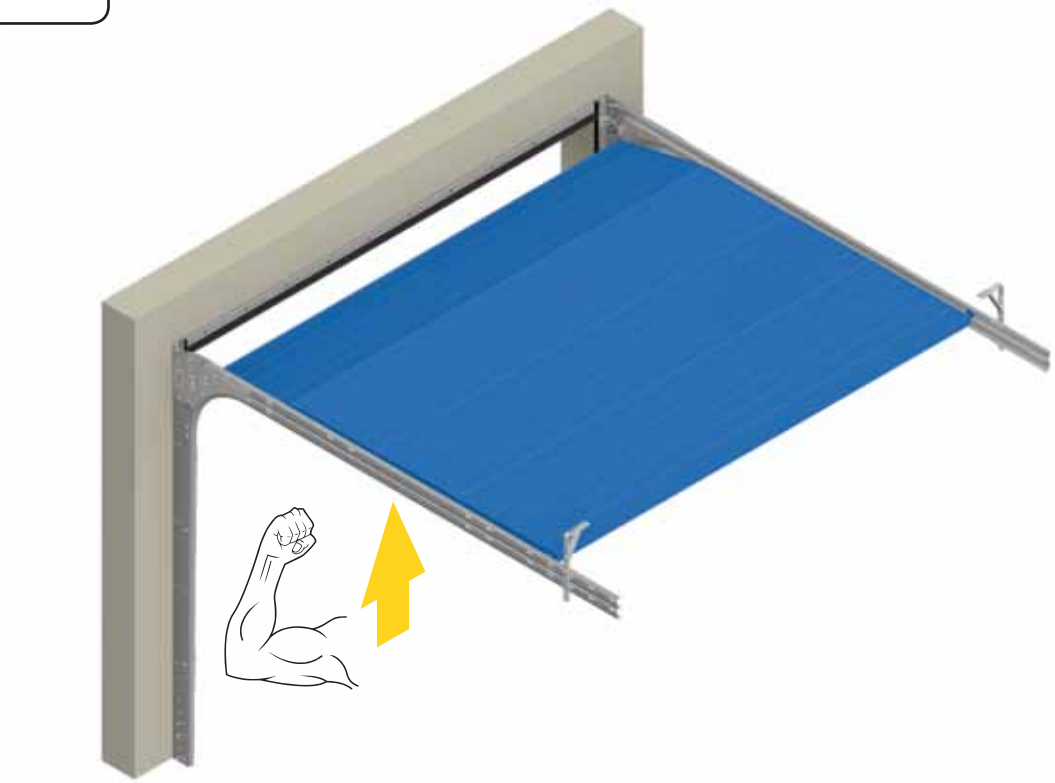

16


16.1
D
D
D
FEXT25003
D
D
D

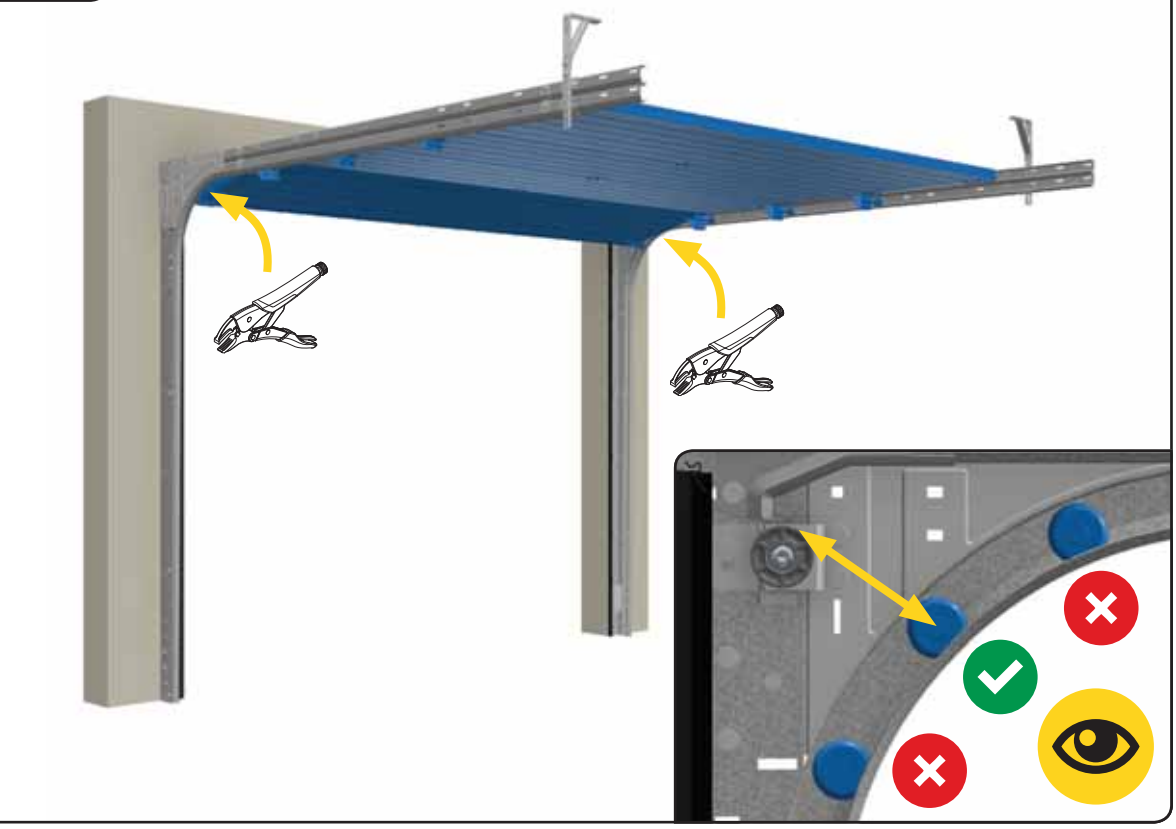

16.2
D
D
D
FEXT25003
D
D
D

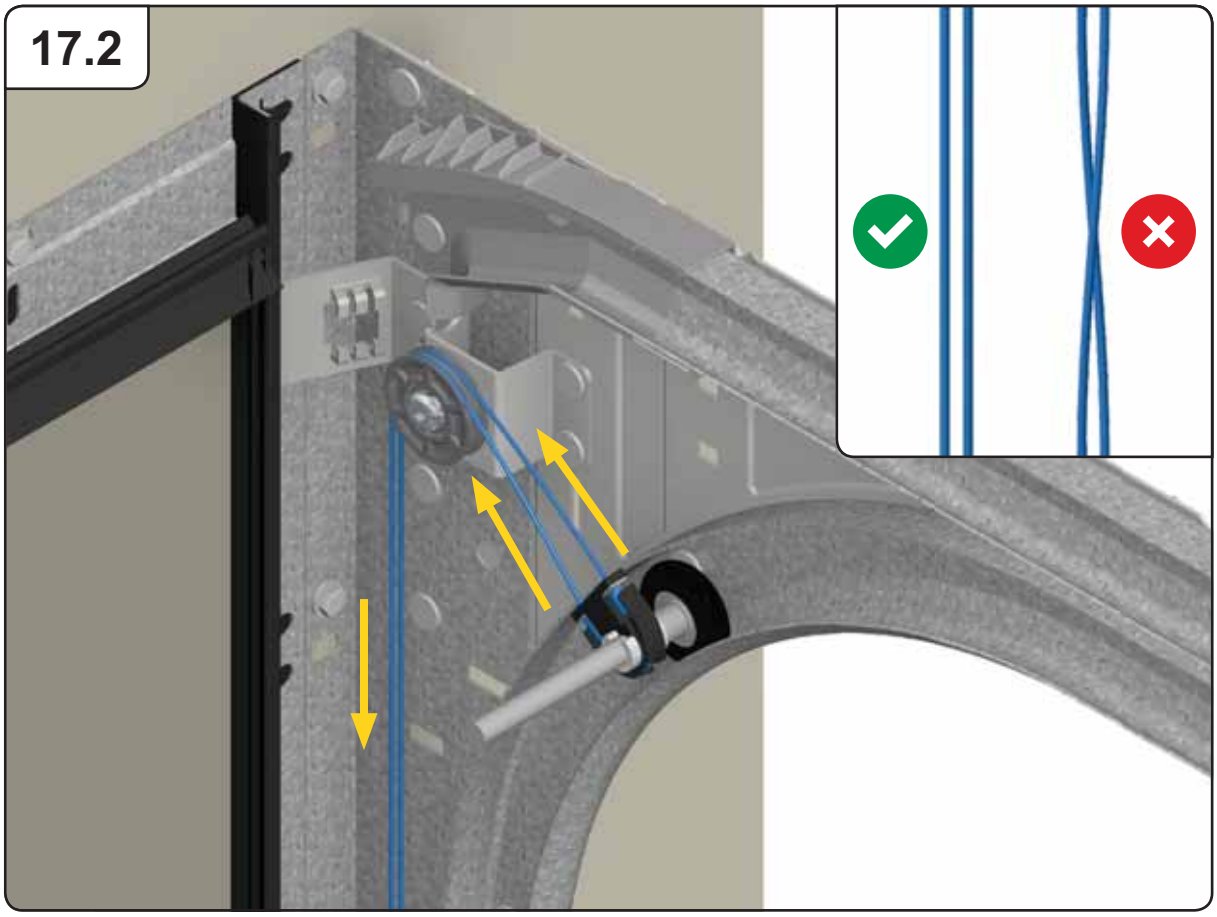

16.3
16.4
FEXT230222
D
D

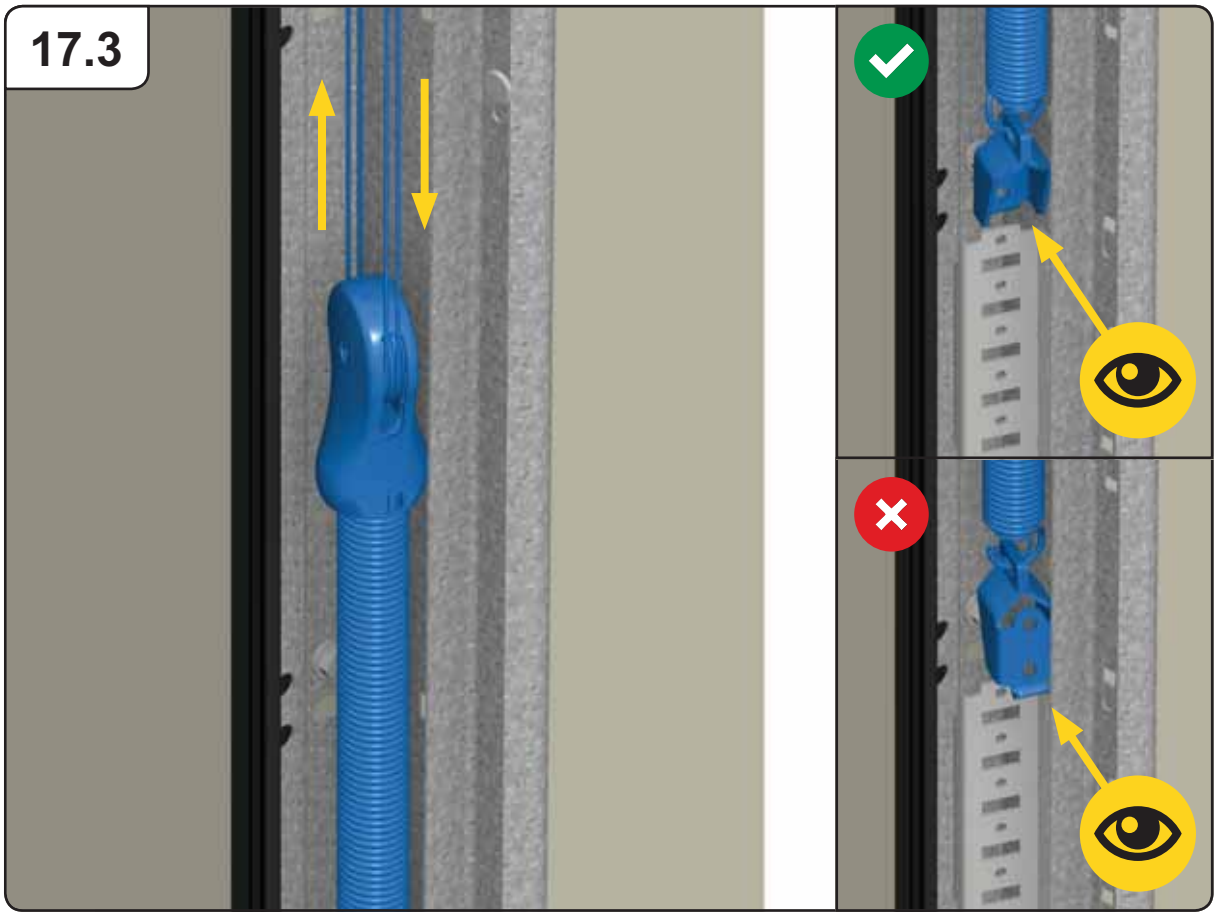
17

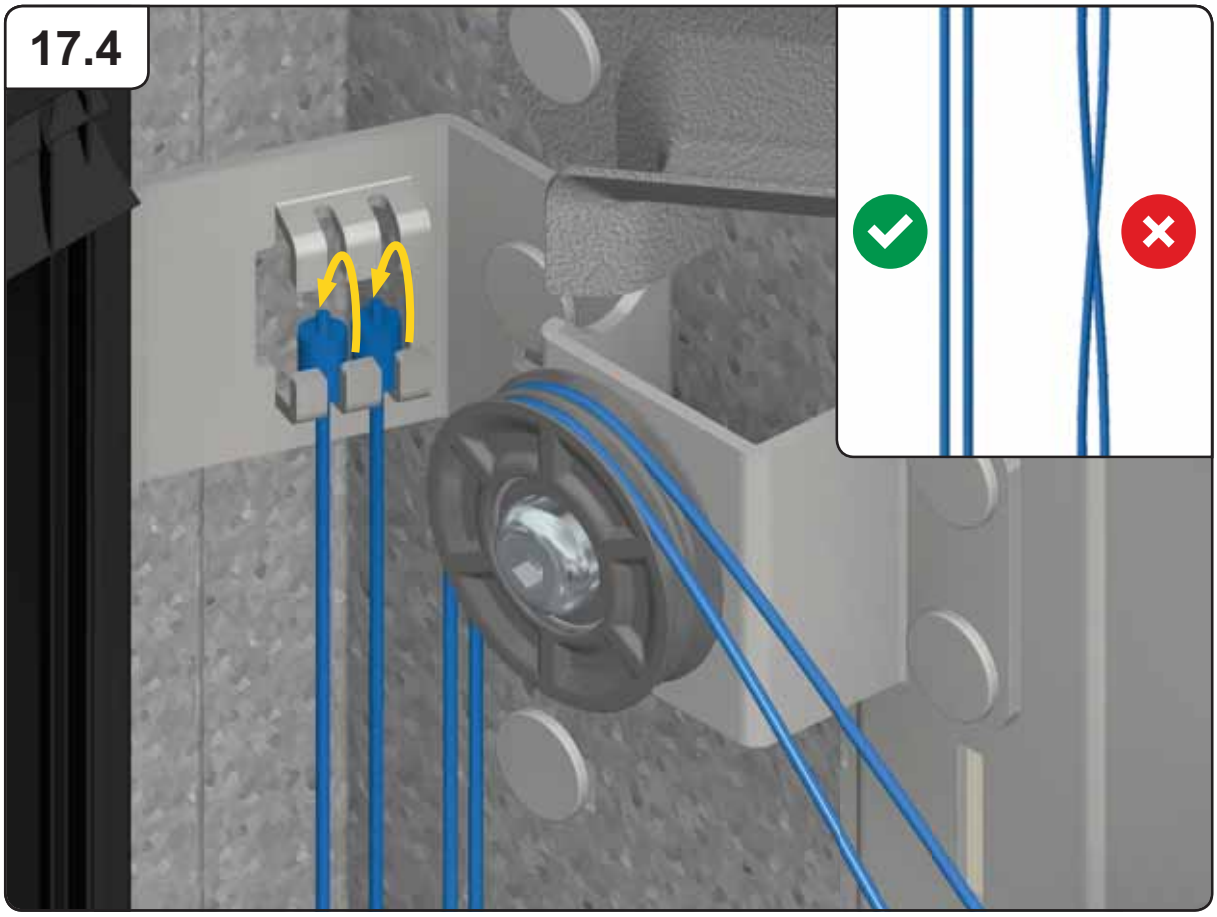


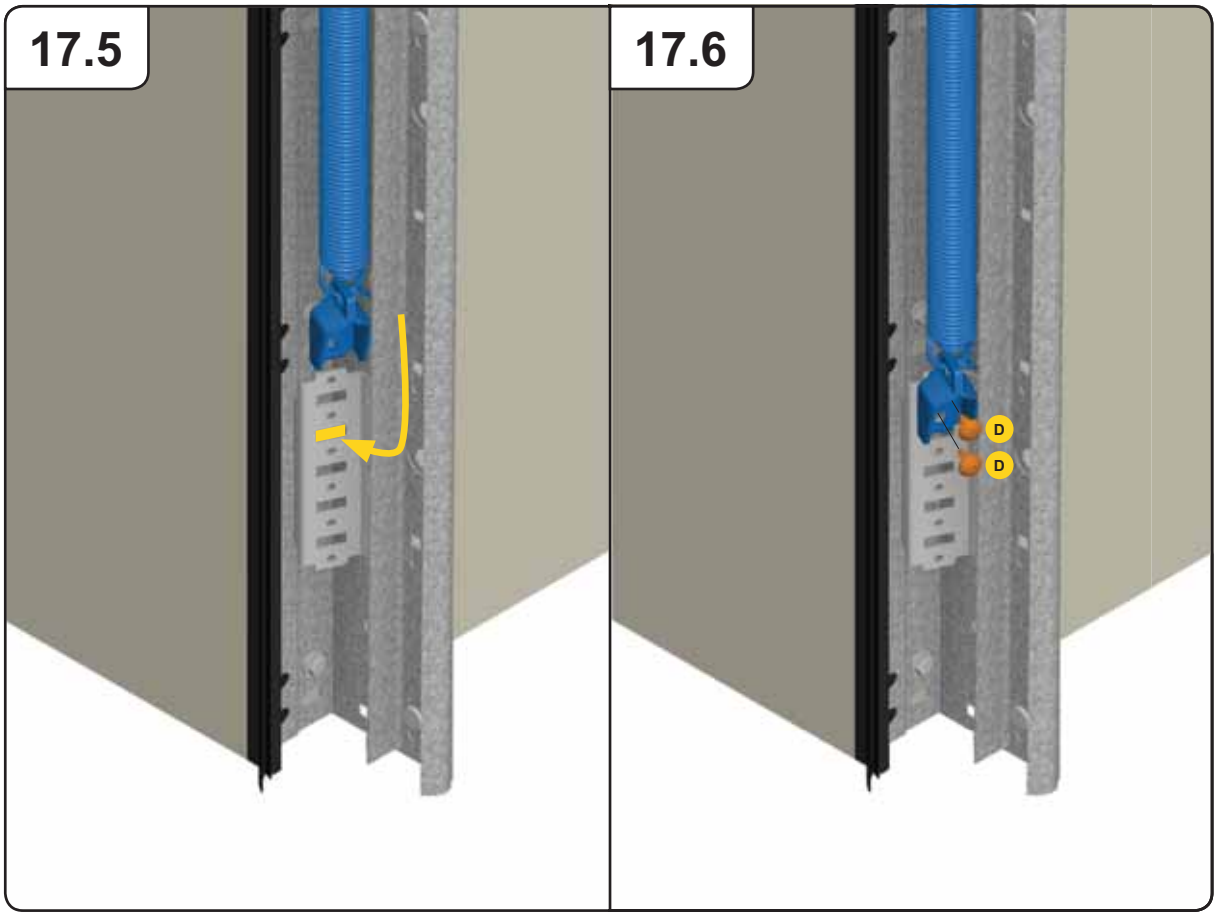
17.1

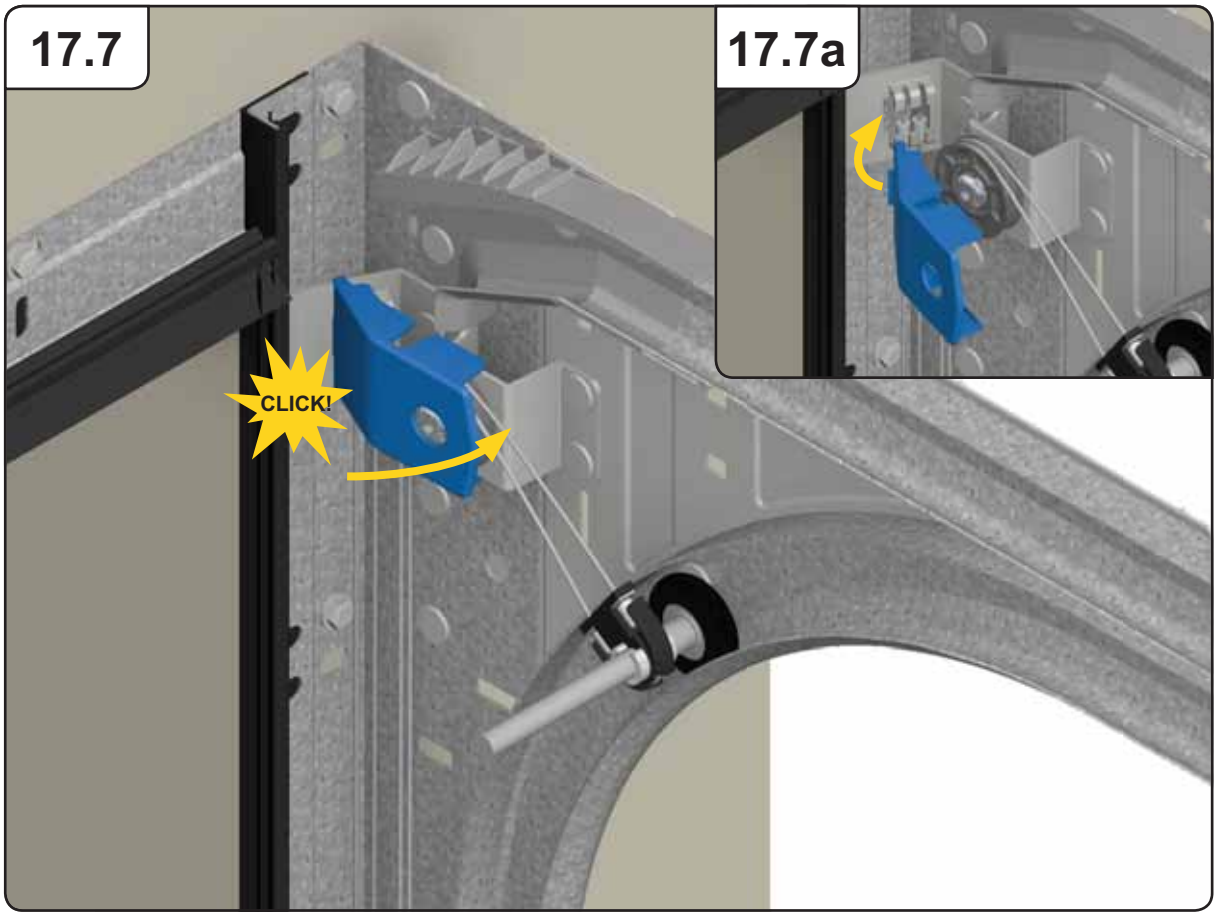


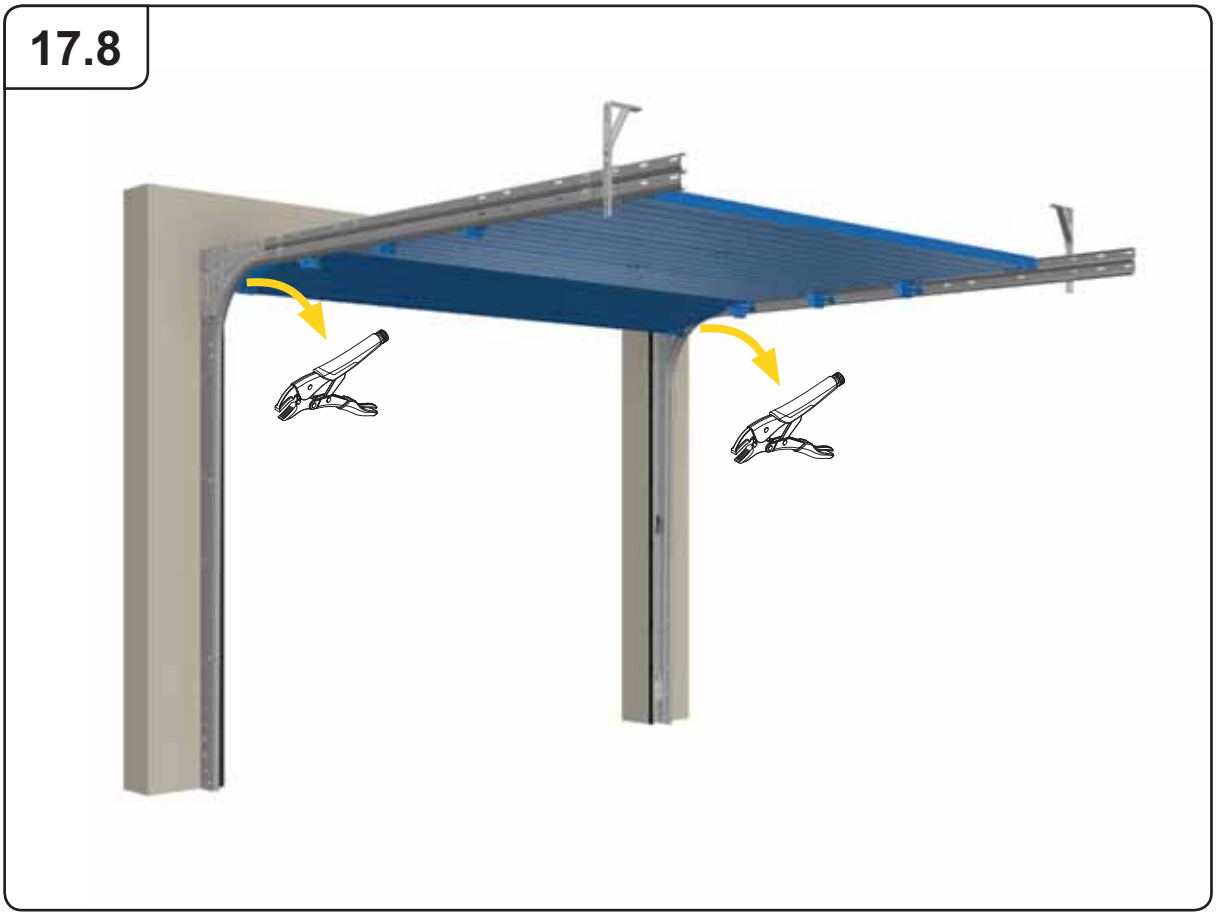

17.2

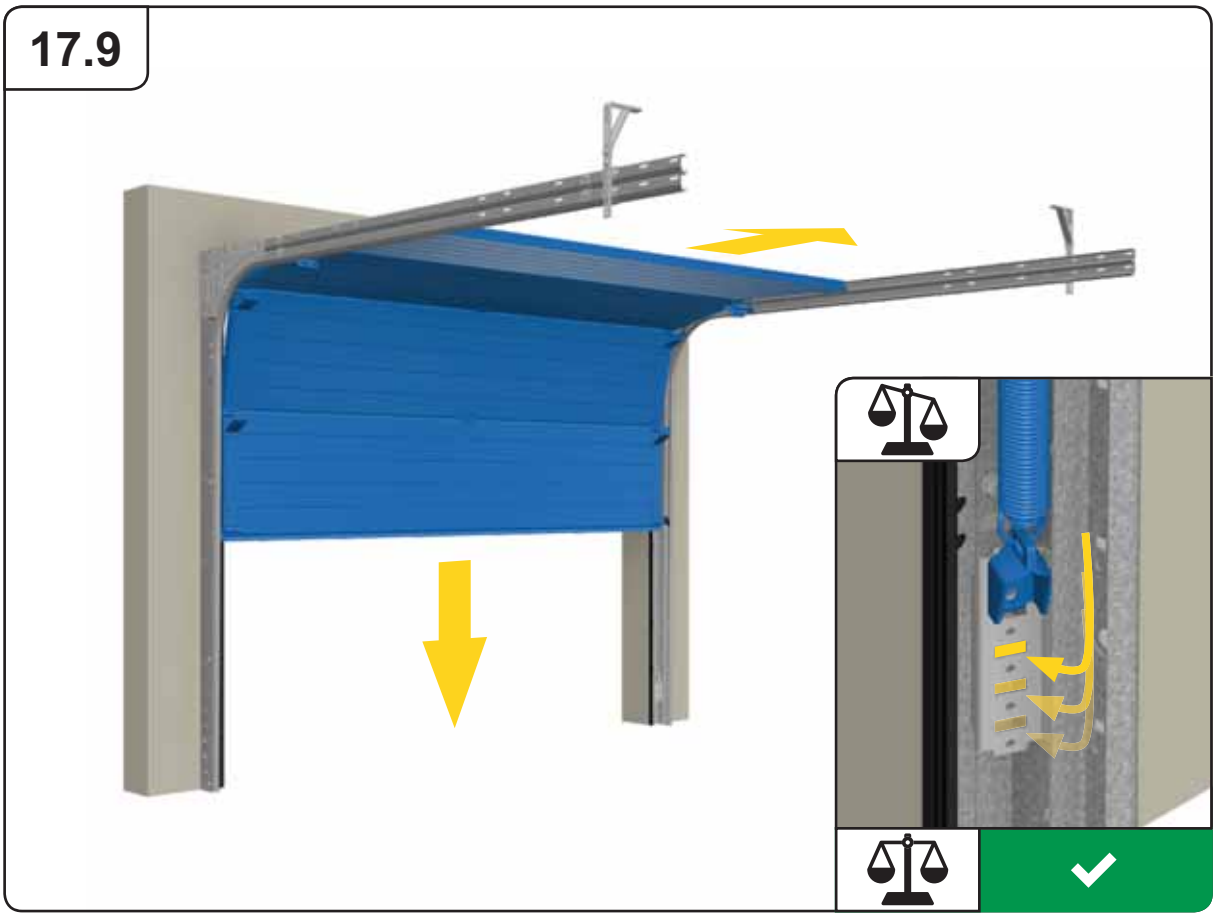

17.3

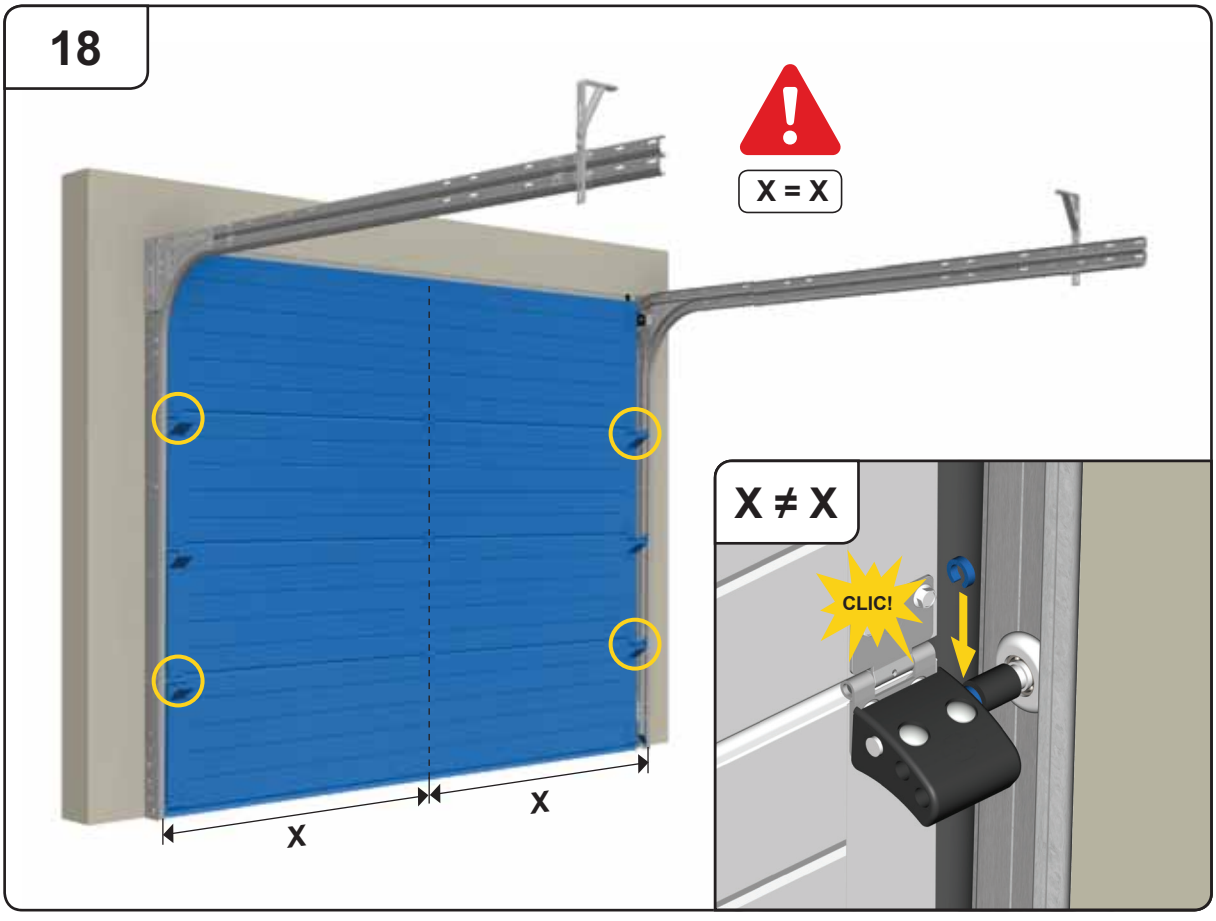

17.4

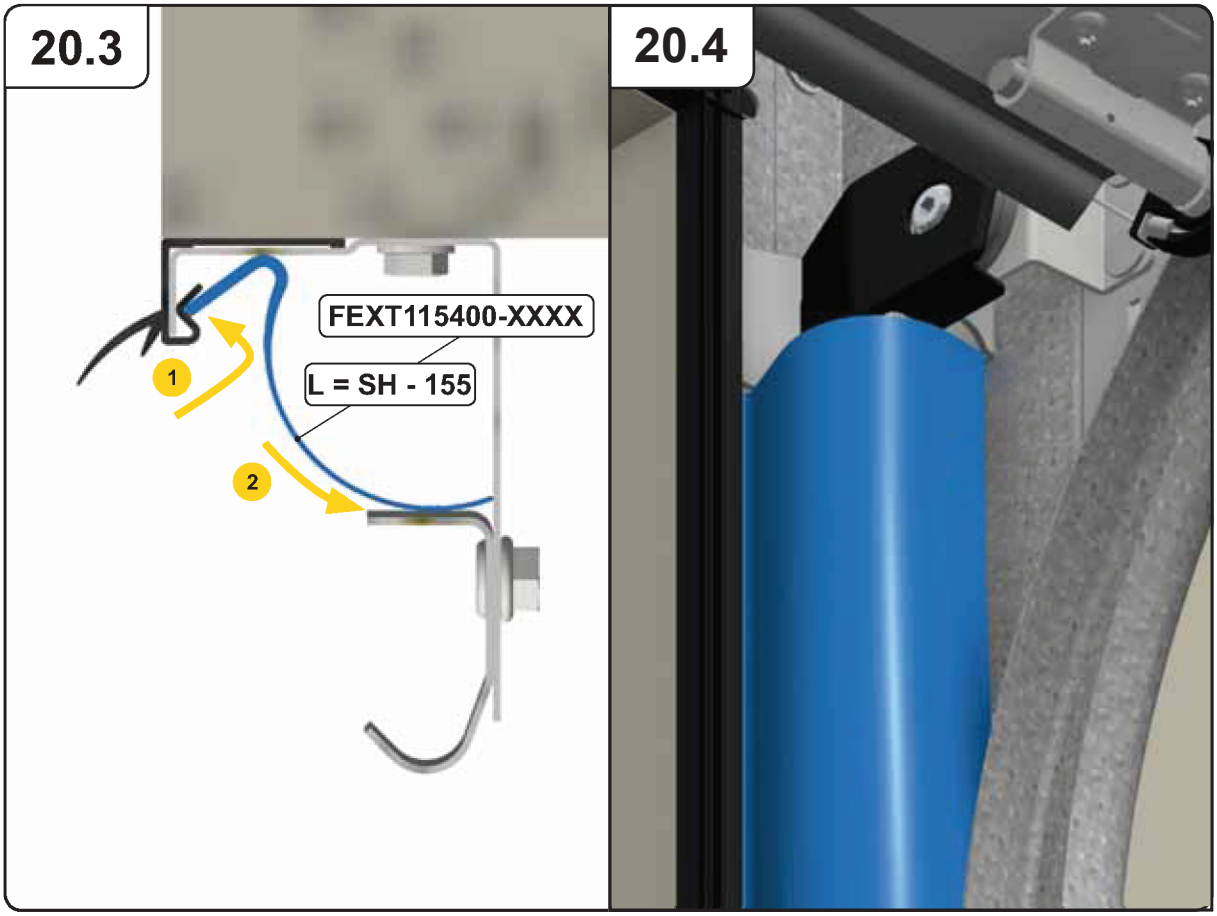

17.5
17.6
D
D


17.7
17.7a
CLICK!

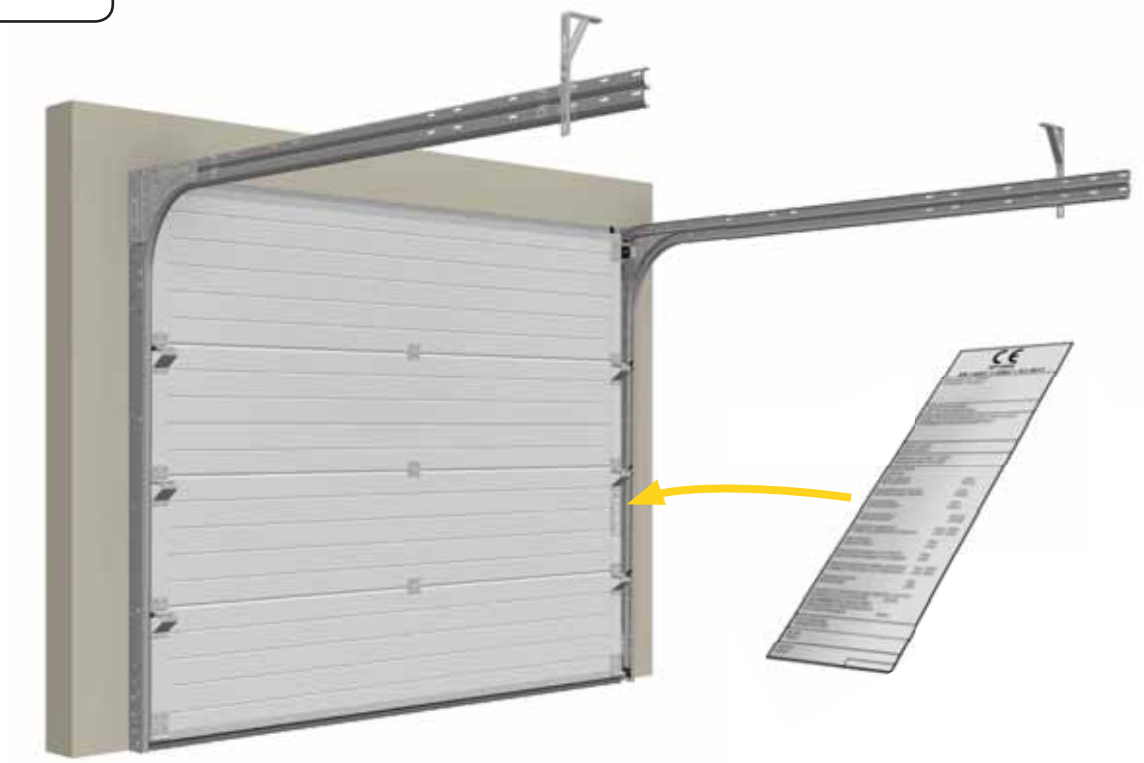

17.8


17.9


18
X = X
X ≠ X
CLIC!
X
X

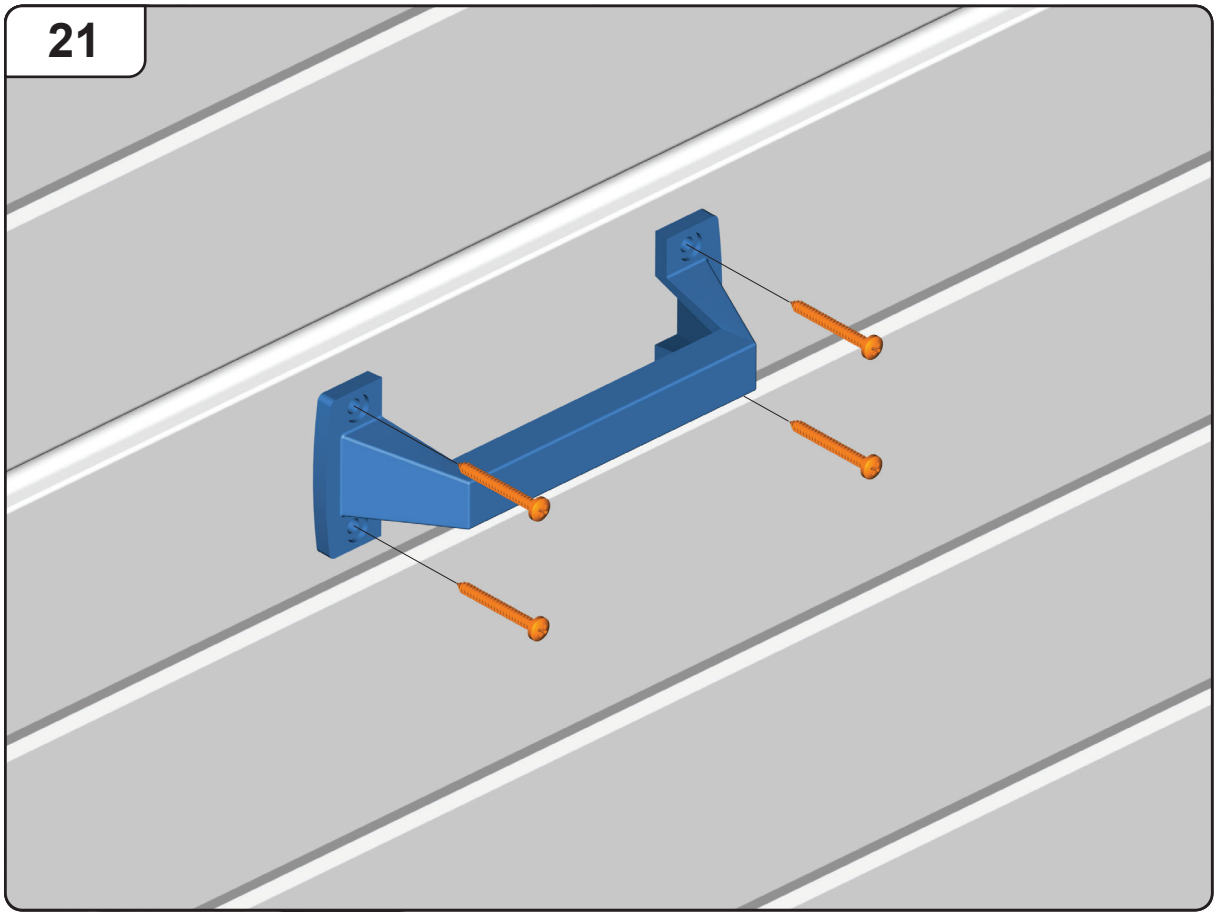

20.3
FEXT115400-XXXX
L = SH - 155
1
2
20.4

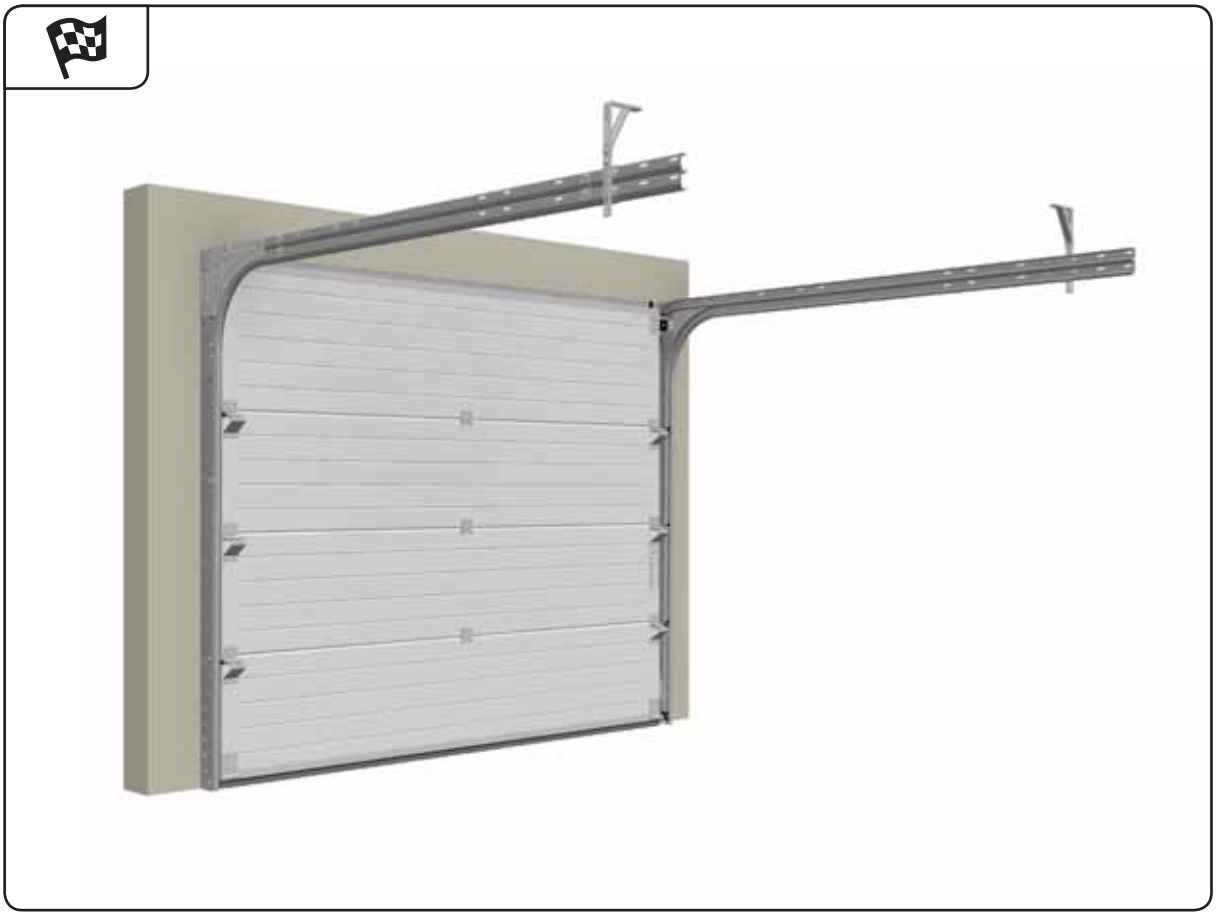
19



20

21





Português

9. Entrega

- Os seguintes documentos devem ser entregues ao usuário final:
- Este manual (montagem, manutenção e desmontagem)
- Manual de usuário
- Manual de serviço
- Declaração de prestações (DoP)
- Declaração de conformidade (DoC), só em caso de uma porta eléctrica
- Informar ao usuário final de que fazer em caso de um mal funcionamento.

9.1 Primeiro uso

O primeiro uso da porta de garagem deve ser realizado por um instalador. Em seguida dar formação a TODOS os usuários.
Para mais informação consulte i manual de usuário.

10. Motor eléctrico (opcional)

Instale o motor de acordo com o manual do fornecedor.

NOTA:
En caso de falha de energia, deve ser possível desbloquear a porta com o desbloqueio manual de emergência do motor eléctrico. Somente neste caso os painéis da porta podem ser accionar com um puxador. Se não houver uma segunda entrada para al garagem, recomenda-se instalar uma fechadura exterior de desbloqueio (art 280004)

Não instale um cabo de tração, fecho lateral ou fechadura em uma porta de accionamento eléctrico.

Certifique-se de que as guias horizontais são o suficientemente compridas para o motor eléctrico, ou seja com referencia da barra de tracção do motor eléctrico.
Caso que as guias sejam demasiado curtas, se deve utilizar um conjunto de guias horizontais mais compridas.

10.1 Ajuste do motor eléctrico

Os ajustes do motor eléctrico devem realizar-se de acordo com o manual do fabricante do motor.
Tenha em conta que nossos kits de ferragens contam com homologação CE para o uso com os motores eléctricos especificados no nosso informe ITT. Se optar por um motor eléctrico diferente, o instalador deverá realizar uma análise de força máxima, de acordo com as normas EN 12445 e EN 12453.

11. Desmontagem

A desmontagem deverá ser realizado exclusivamente por uma empresa de portas residenciais acreditada ou um instalador qualificado. A porta deverá desmontar-se seguindo a sequência inversa a do manual de montagem.

11.1 Eliminação de resíduos

Todas as peças de esta porta de garagem podem ser facilmente eliminadas. Consulte as autoridades locais sobre este assunto.

12. Manutenção

De acordo com as normas da UE, há que realizar regularmente a manutenção e a revisão do sistema de porta residencial.
É necessário registar por escrito a manutenção.
A manutenção deverá ser realizado exclusivamente por una empresa de portas residenciais acreditada ou um instalador qualificado.

Imediatamente após a instalação (por um instalador):
1. Lubrique a peça móvel das guias (recomendação: pulverização de PTFE)
2. Lubrique os rolamentos e os veios dos roletes (recomendação: pulverização de PTFE)
3. Lubrique os veios das dobradiças e cavaletes (recomendação: pulverização de PTFE)
4. Lubrique as juntas da borracha (recomendação: graxa especial para goma ou vaselina)

Depois de 3 meses (por um instalador):
1. Verifique se o sistema está equilibrado. Se necessário, ajuste a tensão as molas. (Molas de extensão)
2. Inspecção visual completa

A cada 6 meses ou cada 750 ciclos da (por el usuario):
1. Verifique a junta lateral, a junta superior e la junta inferior em quanto a danos e desgaste.
2. Lubrique a peça móvel das guias (recomendação: pulverização de PTFE)
3. Lubrique os rolamentos e os veios dos roletes (recomendação: pulverização de PTFE)
4. Lubrique os veios das dobradiças e cavaletes (recomendação: pulverização de PTFE)
5. Lubrique as juntas da borracha (recomendação: graxa especial para goma ou vaselina)
6. Limpe os painéis (recomendação: sabão para limpeza de automóveis com água); no utilize detergentes agressivos.
7. Encere os painéis (recomendação: cera para automóveis)
8. Elimine a sujidade da porta e seu arredor
9. Se encontra algum dano ou defeito, consulte com um especialista para la reparação
10. Quando se monta uma fotocélula, deve verificar-se a operação (parar a porta com a mão quando está a fechar; a porta deverá parar e inverter)

A cada 12 meses ou cada 1500 ciclos da porta (por um instalador):
1. Verifique os cabos e as ligações finais, e as abraçadeiras inferiores em conta ou desgaste de danos
2. Verifique o equilíbrio da porta e ajustar se necessário / verificar o funcionamento manual
3. Verifique as dobradiças e cavaletes em conta ao desgaste ou dano
4. Verifique as polias em conta ao desgaste ou dano
5. Verifique os roletes em conta ao desgaste ou dano
6. Revise ou verifique as fixações das molas de extensão
7. Verifique as forças de fecho da borda de fecho principal
8. Verifique os suportes da guia horizontal ao tecto
9. Verifique as juntas laterais em conta ao desgaste ou dano
10. Verifique a junta inferior em conta o desgaste ou danos
11. Verifique a junta do painel superior em conta ao desgaste ou danos
12. Verifique os painéis em conta ao desgaste ou dano

13. Alteração de peças

Utilize unicamente peças originais!
A manutenção deverá ser realizada exclusivamente por uma empresa de portas residenciais acreditada ou um instalador qualificado.

Após a rotura de uma mola:
Substituir todas as molas ao mesmo tempo, seguindo o manual de instalação.

Após a rotura ou dano de um cabo:
Substituir todos os conjuntos de cabos ao mesmo tempo, seguindo o manual de instalação.

9. Entrega

Los siguientes documentos deben ser proporcionados al usuario final:
- Este manual (montaje, mantenimiento y desmontaje)
- Manual del usuario
- Manual de servicio
- Declaración de rendimiento (DoP)
- Declaración de conformidad (DoC), solo en caso de una puerta eléctrica
- Informar al usuario final de que hacer en caso de un mal funcionamiento.

9.1 Primer uso

El primer uso de la puerta de garaje debe ser realizado por el instalador. A continuación hay que dar instrucciones a TODOS los usuarios.
Para más información consulte el manual del usuario.

10. Motor eléctrico (opcional)

Monte el motor de acuerdo con el manual del proveedor.

NOTA:
En caso de corte de alimentación eléctrica, debería ser posible desbloquear la puerta con el desbloqueo manual de emergencia del motor eléctrico. Solo en ese caso se podrá accionar la hoja de la puerta con una manilla. Si no hay una segunda entrada al garaje, se recomienda instalar una cerradura exterior de desbloqueo (art 280004)

No instale un cable de tracción, pestillo de disparo o cerradura en una puerta de accionamiento eléctrico.

Asegúrese de que las guías horizontales son lo suficientemente largas para el motor eléctrico, es decir con referencia a la barra de tracción del motor eléctrico.
En caso de que las guías sean demasiado cortas, se debe utilizar un kit de guías horizontales más largas.

10.1 Ajuste del motor eléctrico

Los ajustes del motor eléctrico deben realizarse de acuerdo con el manual del fabricante del motor.
Tenga en cuenta que nuestros kits de herrajes cuentan con la homologación CE para su uso con los motores eléctricos especificados en nuestro informe ITT. Si se opta por un motor eléctrico diferente, el instalador deberá realizar un análisis de fuerza máxima, de acuerdo con las normas EN 12445 y EN 12453.

11. Desmontaje

El desmontaje deberá ser realizado exclusivamente por una empresa de puertas residenciales acreditada o un instalador cualificado. La puerta deberá desmontarse siguiendo la secuencia inversa a la del manual de montaje.

11.1 Eliminación de desechos

Todas las partes de esta puerta de garaje pueden desecharse fácilmente. Consulte a las autoridades locales sobre este asunto.

12. Mantenimiento

De acuerdo con las normas de la UE, hay que realizar regularmente el mantenimiento y la revisión del sistema de la puerta residencial.
Es necesario registrar por escrito el mantenimiento.
El mantenimiento deberá ser realizado exclusivamente por una empresa de puertas residenciales acreditada o un instalador cualificado.

Inmediatamente después de la instalación (por un instalador):
1. Lubrique la pieza móvil de las guías (recomendación: pulverización de PTFE)
2. Lubrique los cojinetes y ejes de rodillo (recomendación: pulverización de PTFE)
3. Lubrique los ejes de las bisagras intermedias y laterales (recomendación: pulverización de PTFE)
4. Lubrique las juntas de goma (recomendación: grasa especial para goma o vaselina)

Después de 3 meses (por un instalador):
1. Compruebe el sistema de equilibrado. Si es necesario, ajuste la tensión del muelle. (Muelles de relajación)
2. Inspección visual completa

Cada 6 meses o cada 750 ciclos de la puerta (por el usuario):
1. Compruebe la junta lateral, la junta superior y la junta inferior en cuanto a daños y desgaste.
2. Lubrique la pieza móvil de las guías (recomendación: pulverización de PTFE)
3. Lubrique los cojinetes y ejes de rodillo (recomendación: pulverización de PTFE)
4. Lubrique los ejes de las bisagras intermedias y laterales (recomendación: pulverización de PTFE)
5. Lubrique las juntas de goma (recomendación: grasa especial para goma o vaselina)
6. Limpie los paneles (recomendación: jabón para limpieza de automóviles con agua); no utilice detergentes agresivos.
7. Encere los paneles (recomendación: cera para automóviles)
8. Elimine la suciedad de la puerta y sus alrededores
9. Si se encuentra algún daño o defecto, consulte con un especialista para la reparación
10. Cuando se monta una fotocélula, debe revisarse la operación (parar la puerta con la mano cuando se está cerrando; la puerta debería detenerse e invertirse)

Cada 12 meses o cada 1500 ciclos de la puerta (por un instalador):
1. Compruebe los cables y las conexiones finales, y las abrazaderas inferiores en cuanto a desgaste de daños
2. Compruebe el equilibrio de la puerta y ajustar si es necesario / compruebe el funcionamiento manual
3. Compruebe las bisagras en cuanto a desgaste o daños
4. Compruebe las poleas en cuanto a desgaste o daños
5. Compruebe los rodillos en cuanto a desgaste o daños
6. Revise o pruebe las fijaciones de los muelles de extensión
7. Compruebe las fuerzas de cierre del borde de cierre principal
8. Compruebe la suspensión desde la guía horizontal al techo
9. Compruebe las juntas laterales en cuanto a desgaste o daños
10. Compruebe la junta inferior en cuanto a desgaste o daños
11. Compruebe la junta del panel superior en cuanto a desgaste o daños
12. Compruebe los paneles en cuanto a desgaste o daños

13. Cambios de piezas

¡Utilice únicamente piezas de repuesto originales!
El mantenimiento deberá ser realizado exclusivamente por una empresa de puertas residenciales acreditada o un instalador cualificado.

Tras la rotura de un muelle:
Sustituya todos los muelles a la vez según el manual de instalación.

Tras la rotura o daño de un cable:
Sustituya todos los juegos de cables a la vez según el manual de instalación.

9. Transmission de l'objet

Remettez les documents suivants à l'utilisateur final:
- Le présent manuel (assemblage, maintenance et désassemblage)
- Le mode d'emploi
- Le carnet d'entretien
- La déclaration de performance (DdP)
- La déclaration de conformité (DdC)

9.1 Première utilisation

La première utilisation du système pour porte résidentielle SIDE SYSTEM doit être effectuée par l'installateur. Après cela, TOUS les utilisateurs doivent être formés. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au manuel d'utilisation.

10. Motorisation (en option)

Montez le moteur selon le manuel fourni par le fabricant.

REMARQUE:
en cas de panne d'électricité, il devrait être possible de déverrouiller la porte en utilisant l'ouverture d'urgence de la porte au moyen de l'actionneur. C'est le seul cas où la porte doit être actionnée à l'aide d'une poignée.
Si le garage est dépourvu d'une deuxième entrée, nous vous conseillons d'installer une serrure de déverrouillage extérieure (art. 280004). N'installez pas de cordon de tirage, de verrou coulissant ou de blocage sur une porte motorisée.

Veillez à ce que les rails horizontaux soient suffisamment long pour l'actionnement électrique, en rapport avec la barre de traction du moteur (cf. ci-dessous). Si les rails sont trop courts, veuillez utiliser un kit horizontal plus long.

10.1 Réglages du moteur

Les réglages du moteur doivent s'opérer conformément au manuel du fabricant du moteur. Veuillez noter que nos kits de matériel ont été homologués CE pour une utilisation avec les moteurs précisés dans notre rapport d'essai de type initial.
Si vous choisissez un moteur différent, l'installateur doit effectuer une analyse de la force maximale conformément à EN-12445 et à EN-12453.

11. Désassemblage

Le désassemblage doit exclusivement être assuré par une entreprise/un installateur de portes résidentielles qualifié(e).
La porte doit être désassemblée selon un ordre inverse par rapport au montage tel qu'expliqué dans le manuel d'assemblage.

11.1 Élimination des déchets

Toutes les pièces du système de porte résidentielle SIDE SYSTEM s'éliminent aisément.
Veuillez prendre contact avec les autorités locales à ce sujet.

12. Entretien

Conformément aux normes de l'UE, le système pour porte résidentielle EXS40 doit être entretenu et vérifié régulièrement, à compter de la première utilisation et selon l'intervalle d'entretien précisé par l'installateur.
Les entretiens doivent faire l'objet d'une confirmation écrite.
L'entretien doitexclusivement être assuré par une entreprise/un installateur de portes résidentielles qualifié(e).

Directement après l'installation (par installateur):
1. Lubrifiez la partie mobile des rails (conseil: aérosol PTFE)
2. Lubrifiez les roulements et les arbres porte-galets (conseil: aérosol PTFE)
3. Lubrifiez les axes des charnières intermédiaires et latérales (conseil: aérosol PTFE)
4. Lubrifiez les joints en caoutchouc (conseil: graisse spéciale pour caoutchouc ou vaseline)

Après 3 mois (by installateur):
1. Vérifiez le système d'équilibrage / retendez les ressorts (ressorts d´extension)
2. Procédez à une inspection visuelle complète

Tous les 6 mois ou tous les 750 cycles d'utilisation de la porte (par utilisateur):
1. Vérifiez le joint latéral, le joint supérieur et le joint inférieur quant à la présence de détériorations, d'usure ou de déchirures
2. Lubrifiez la partie mobile des rails (conseil: aérosol PTFE)
3. Lubrifiez les roulements et les arbres porte-galets (conseil: aérosol PTFE)
4. Lubrifiez les axes des charnières intermédiaires et latérales (conseil: aérosol PTFE)
5. Lubrifiez les joints en caoutchouc (conseil: graisse spéciale pour caoutchouc ou vaseline)
6. Nettoyez les panneaux (conseil: shampoing pour voiture avec de l'eau), n'utilisez aucun détergent agressif
7. Enduisez les panneaux de cire (conseil: cire pour voiture)
8. Enlevez la crasse de la porte et des zones avoisinantes

Tous les 12 mois ou tous les 1500 cycles d'utilisation de la porte (par installateur):
1. Vérifiez les câbles ainsi que les connexions d'extrémité et les crochets inférieurs quant à la présence d'usure ou de détériorations
2. Vérifiez l'équilibre de la porte et réglez-le si nécessaire / vérifiez le fonctionnement manuel
3. Vérifiez les charnières quant à la présence d'usure ou de détériorations
4. Vérifiez les poulies quant à la présence d'usure ou de détériorations
5. Vérifiez les cylindres quant à la présence d'usure et de détériorations
6. Vérifiez ou testez les fixations des ressorts de tension
7. Vérifiez les forces de fermeture du bord de fermeture principale
8. Vérifiez la suspension au départ du rail horizontal vers le plafond
9. Vérifiez les joints latéraux quant à la présence d'usure ou de détériorations
10. Vérifiez le joint inférieur quant à la présence d'usure ou de détériorations
11. Vérifiez le joint du panneau supérieur quant à la présence d'usure ou de détériorations
12. Vérifiez les panneaux quant à la présence d'usure ou de détériorations

13. Remplacement de pièces

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine!
L'entretien doit exclusivement être assuré par une entreprise/un installateur de portes résidentielles qualifié(e).

Après la rupture d'un seul ressort:
remplacez tous les ressorts en même temps conformément au manuel d'installation.

Après la rupture d'un câble:
remplacez tous les ensembles de câbles en même temps conformément au manuel d'installation.

9. Handover

The following documents must be provided to the end user:
- This manual (assembly, maintenance and disassembly)
- User guide
- Service manual
- Declaration of Performance (DoP)
- Declaration of Conformity (DoC), only in the case of a power operated door
- Inform the end user how to handle in case of malfunctions

9.1 First use

The first use of the garage door has to be carried out by an installer. After that the users can be instructed.
For more information refer to the user guide.

10. Electric operator (optional)

Mount the operator according the supplier's manual.

NOTE:
In case of power failure it should be possible to unlock the door using the emergency release from the operator.
The door leaf may only in that case, be operated with a handle.
If there is no second entrance to the garage, we recommend an external release lock (art 280004) to be fitted.

Do not fit a pull cord, shoot bolt or lock to an electrically operated door.

Ensure that the horizontal tracks are long enough for the electrically operator, this is with reference to the operator drawbar.
In the event that the tracks are too short, a longer horizontal track kit should be used.

10.1 Operator settings

Adjustment to the operator should be carried out in accordance with the operator manufacturers manual.
Please note that our hardware kits have been CE approved for use with the operators specified in our ITT report and enclosure B. Should a different operator be chosen, then the installer must carry out a peak force analysis in accordance with EN 12445 and EN 12453.

11. Disassembly

Disassembly should be only carried out by a qualified residential door company/installer. The door should be disassembled in the reverse sequence to the assembly manual.

11.1 Disposal

All parts of this garage door can be easily disposed of.
Please consult your local authorities on this matter.

12. Maintenance

In accordance with EU standards, sectional overhead doors should be checked, from the first time of use, based on the indicated service by the installer.
This inspection service has to be recorded written.
This inspection service should be carried out by an approved installer/company.

Directly after installing (by installer):
1. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray)
2. Lubricate bearings and roller shafts (advice: PTFE spray)
3. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray)
4. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline)

After 3 months (by installer):
1. Check balancing system. If required, adjust spring tension (relaxation springs)
2. Complete visual inspection

Every 6 months or every 750 door cycles (by user):
1. Check side seal, top seal and bottom seal for damage, wear or tear
2. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray)
3. Lubricate bearings, and roller shafts (advice PTFE spray)
4. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray)
5. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline)
6. Clean the panels (advice: car shampoo and water); do not use aggressive detergents
7. Wax the panels (advice: car wax)
8. Remove dirt from the door and surroundings

Every 12 months or every 1500 door cycles (by installer):
1. Check the cables and their end connections, bottom brackets for wear or damage
2. Check the balance of the door and adjust if needed / check the manual operation
3. Check the hinges on wear or damage
4. Check the pulleys for wear or damage
5. Check the rollers for wear and damage
6. Check or test the spring fixations
7. Check the closing forces of the main closing edge
8. Check the suspension from the horizontal track to the ceiling
9. Check the side seals for wear or damage
10. Check the bottom seal for wear or damage
11. Check the seal of the top panel for wear or damage
12. Check the panels for wear or damage

13. Replacements of parts

Only use original spare parts!
Maintenance should only be performed by a qualified residential door company / installer.

After breakage of spring(s):
Replace all springs at once according installation manual.

After cable break or damage:
Replace all cable sets at once according installation manual.

9. Übergabe

The following documents must be provided to the end user:
- Folgende Unterlagen sind dem Endbenutzer zu übergeben:
- Die vorliegende Montage- und Wartungsanleitung (Montage, Wartung und Demontage)
- Betriebsanleitung
- Wartungsbuch
- Leistungserklärung
- Konformitätserklärung

9.1 Inbetriebsnahme

Die Inbetriebnahme des Garagentors SIDE SYSTEM muss vom Monteur vorgenommen werden. Anschließend sind ALLE Benutzer einzuweisen. Weitere Informationen - siehe Betriebsanleitung.

10. Elektroantrieb (optional)

Den Antrieb entsprechend der Montageanleitung des Lieferanten montieren.

Hinweis:
Bei Stromausfall sollte es möglich sein, das Tor mithilfe der Notentriegelung des Antriebs zu entriegeln.
Das Torblatt darf nur in diesem Fall mithilfe eines Griffs bewegt werden. Wenn es keinen zweiten Zugang zur Garage gibt, ist die Montage einer äußeren Notentriegelung (Art.-Nr. 280004) empfehlenswert.
An ein elektrisch betriebenes Tor dürfen keine Zugschnur, keine Verriegelung und kein Schloss angebracht werden.

Es ist darauf zu achten, dass die horizontalen Laufschienen eine ausreichende Länge (hinsichtlich der Zugstange des Torantriebs) für den Elektroantrieb aufweisen (siehe unten).
Sollten die Laufschienen zu kurz sein, ist ein Bausatz mit längeren horizontalen Laufschienen zu verwenden.

10.1 Einstellungen des Torantriebs

Die Einstellungen des Torantriebs erfolgen anhand der Montage- und Wartungsanleitung des jeweiligen Herstellers.
Bitte beachten Sie: Unsere Bausätze besitzen die CE-Kennzeichnung für die Nutzung mit den in unserem Erstprüfungsbericht beschriebenen Torantrieben.
Bei Verwendung eines anderen Antriebs hat der Monteur einen Spitzenbelastungstest gemäß EN 12445 und EN 12453 durchzuführen.

11. Demontage

Die Demontage darf ausschließlich von einem qualifizierten, auf Garagentore spezialisierten Unternehmen/Monteur durchgeführt werden. Zur Demontage des Garagentors werden die in der Montageanleitung beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt.

11.1 Entsorgung

Alle Komponenten des Garagentors SIDE SYSTEM können problemlos entsorgt werden.
Wenden Sie sich diesbezüglich an die zuständigen Stellen.

12. Wartung

Im Einklang mit EU-Normen ist das Garagentor SIDE SYSTEM ab der ersten Inbetriebnahme gemäß dem vom Monteur vorgegebenen Serviceplan regelmäßig zu warten und zu kontrollieren. Durchgeführte Wartungsarbeiten sind schriftlich festzuhalten. Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten, auf Garagentore spezialisierten Unternehmen/ Monteur durchgeführt werden.

Unmittelbar nach der Montage (von Monteur):
1. Lauffläche der Laufschienen schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
2. Lager und Rollenwellen schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
3. Stifte der Mittel- und Seitenscharniere schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
4. Dichtungsgummis schmieren (Empfehlung: spezielles Dichtungsfett oder Vaseline)

Nach 3 Monaten (von Monteur):
1. 1. Gegengewichtssystem prüfen, Nachspannen der Federn (Entspannen der Federn)
2. 2. Komplette Sichtprüfung

Alle 6 Monate bzw. nach jeweils 750 Öffnungs-/Schließzyklen (von Benutzer):
1. Seiten, Top- und Bodendichtung auf Beschädigung oder Abnutzung prüfen
2. Lauffläche der Laufschienen schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
3. Lager und Rollenwellen schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
4. Stifte der Mittel- und Seitenscharniere schmieren (Empfehlung: PTFE-Spray)
5. Dichtungsgummis schmieren (Empfehlung: spezielles Dichtungsfett oder Vaseline)
6. Paneele reinigen (Empfehlung: Shampoo zur Fahrzeugreinigung und Wasser), keine aggressiven Reiniger verwenden
7. Paneele wachsen (Empfehlung: Fahrzeugwachs)
8. Schmutz vom Garagentor und aus dem Umgebungsbereich entfernen
9. Wird ein Schaden/ Mangel festgestellt, ist für die Beseitigung ein Fachkundiger hinzuzuziehen
10. Ist eine Lichtschranke montiert, muss diese auf Funktion überprüft werden (Auslösung mittels Hand in Fahrtrichtung Tor ZU, das Tor muss stoppen und reversieren)

Alle 12 Monate bzw. nach jeweils 1500 Öffnungs-/Schließzyklen (von Monteur):
1. Stahlseile, Endanschlüsse und Bodenkonsolen auf Abnutzung und Beschädigung prüfen
2. Ausrichtung des Tors überprüfen und ggf. nachjustieren/manuelle Bedienung prüfen
3. Scharniere auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
4. Rollen auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
5. Laufrollen auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
6. Die Befestigungen der Zugfedern prüfen oder kontrollieren
7. Schließkraft an der Hauptschließkante prüfen
8. Aufhängung der horizontalen Laufschiene an der Decke prüfen
9. Seitendichtungen auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
10. Bodendichtung auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
11. Dichtung des oberen Paneels auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen
12. Paneele auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen

13. Austausch von Komponenten

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem qualifizierten, auf Garagentore spezialisierten Unternehmen/Monteur durchgeführt werden.

Bei Bruch einer einzelnen Feder:
Alle Federn gleichzeitig entsprechend der Montageanleitung ersetzen.

Bei Riss eines Drahtseils:
Alle Stahlseile gleichzeitig entsprechend der Montageanleitung ersetzen.

PT Fornecedor

EN Supplier

ES Proveedor

DE Lieferant

FR Fournisseur

FLEXIDOOR - Portões Seccionados e Automatismos,S.A.
Rua da Majoeira Nº400 | Apartado 542
2415 - 184 Regueira de Pontes
Leiria | Portugal

T.+351 244 850 470
F.+351 244 850 471

info@flexidoor.pt
www.flexidoor.pt

PT Notas

EN Notes

ES Notas

DE Notizen

FR Remarques